Marts 1913. g. 8. gads. — № 3.

Kristigs Wehstnesis.

Redakzija un ekspedizija: Rigâ, „Golgatas Namâ", Hospitala eelâ 24. Telefons 73-12. (Рига, Лифл. губ., Госпитальная ул. 24.) **Pasta adrese:** Въ конт. „Кристигсъ Вестнесисъ", почт. ящикъ 1250. Рига. Redaktors-isdewejs W. Fetlers. Kreewu schurnala „Гость" redakzija: С.-Петербургъ, „Домъ Евангелія", 24 линія № 11. W. Fetlera telegrafiskà adrese Peterburgâ: Петербургъ-Авенезеръ.

Maksà ar peesuhtischanu par gadu 1 rubli 50 kap.; pa numureem pehrkot — 10 kap.; ahrsemês 1 dolaru waj 2 rbl. Sludinajumi sihku rakstu rindiņa maksà 20 kap.

„Kristigs Westnesis", (The Christian Messenger), a lettish religious monthly. Publisher and Editor: Rev. W. FETLER, Hospital-Str. 24, Riga, Russia.

Behz J. Grimmela:

Atswabinatà wehrdsene.

Skaistàm azim, seju dailu,
Wehrgu pulkâ, pilna bailu,
Saguhstita jaunawa.
Traki smeekli, kauschu lahsti
Top par wehrgu galwam gahsti —
Winu dsla breesmiga.
Uehdês slehgtas winas rokas;
Gaidot zeesch ta leelas mokas —
Jadsird lahstus negantus.
Rupjas rokas winu tausta;
Pahrdeweji gruhsta, rausta,
Leek pat baudit siteenus.
Winai dsihwe preekschâ rahdas,
Bet bes eepreezas jebkahdas:
Druhms ir winas seedu laiks.
Atrauta no kruhtim dahrgàm,
Zihnotees ar wehtram bahrgàm,
Nobahlejis winas waigs.
Un tàs liktens? Kahds tas buhtu,
Ja ta nezilwekam kluhtu,
Kursch tàs zenschas pahrsolit?
Labaki tad mirt, kà dsihwot;
Nahwe eespehs winu brihwot,
Wehrgu saites saraustit.
„Kungs!" ta sauz us Pestitaju:
„Glahbi mani, meitu wahju:
Suhti palihdsibu man!"
Skumjà sirds, kas tewi klausis?
Kad tew preeka blahsma ausis? —
Apkahrt tew tik lahsti skan!
„Diwi simti klaht top likti!"
Pehkschni atskan skaidri, dikti.
Wiseem brihnums: kas tas tahds? —
„Desmit!" pirmais sauz: „wehl dsenul" —
„Simtu," sweschais teiz: „pahr zenu!"
Labais darbs ir pastrahdats.

Tad winsch saites walâ dara,
Ahrâ wed is wehrgu bara
Un tai tuhlin rokâs leek
Atpirkschanas apleezibu, —
Ka ta nu zaur wina gribu
Brihwâ semê, brihwa teek.
Pahrsteigumâ brihnodamees,
Jt kà sapnî atrasdamees,
Wina rakstu speesch pee sirds. —
„Esmu brihwa!" lihgsmo wina,
Jsrauta is besdibina:
„Wehrdsiba, posts, kauns — wiss schkirts!"
Asaras tai pluhst pàr waigeem, —
Wina steidsas soleem naigeem
Pateizibu issazit.
Panahkusi sweschineeku
Wina luhds: „Jel neleeds preeku
Tawu waigu usskatit!"
„Lauji man preeksch tewis strahdat,
Kursch man laimi spehjis gahdat!" —
Wina tahlak luhgtees trauz:
„Gribu usspuret sewi,
Zeenit, godat, mihlet tewi,
Kamehr nahwe projam sauz!"
Daudsi gadi aistezeja,
Kurôs parahdijees spehja,
Ka ta wahrdu turet prot; —
Spehkeem, no ta Kunga doteem,
Lihds pat mateem sudraboteem,
Ustizigi kalpojot. —
Schahdu darbu zeenit sinam,
Bet waj paschi neatminam,
Kas preeksch mums ir notizis?
Ka tas Deewa Dehls ir nahzis,
Muhsu saites raisit sahzis,
Muhsu weetâ nomiris!

W. F.

Eewehrojami sprediki.

Teologijas daktera Martina Lutera:

Taisnoschanas Metode un Augli.

(Beigas).

2. panta: „Bet winsch ir apaksch pahrstahwetajeem un sargeem lihds tam no tehwa nospreestam laikam." Pahrstahwetaji un sargi ir tee, kas usaudsina mantineeku, un tà walda winu un kahrto wina mantas, ka winsch neds istehrè sawu mantojumu zaur isschkehrdigu dsihwoschanu, ne ari wina mantas suhd jeb zitadi kà isnihkst. Wini winam neatlauj isleetot wina mantas pehz sawas gribas jeb patikas, bet atwehl winam par tàm preezatees, kad tàs buhs winam wajadsigas un derigas. Wini winu tura mahjâs un mahza winu, kà ilgi un patihkami preezatees sawâ mantojumâ: bet tiklihds winsch nahk apdoma un pareisas apspreeschanas gadôs, newar buht zitadi kà apbehdinoschi preeksch wina, dsihwot padewibâ zitu pawehlem un gribai.

Tahdâ pat kahrtâ stahw Deewa behrnu leeta, kuri top usaudsinati un mahziti sem bauslibas, kà sem skolotaja, dehlu swabadibâ. Baufliba wineem dewa schahdu labumu, ka zaur bijaschanos no winas un no winas draudetas sodibas, wini teek attureti no grehka, masakais no ta ahrigà darba: zaur winu wini top westi pee paschpasihschanas, un ka wini neka laba nedara labprahtigâ un gatawâ prahtâ, kà dehleem peenahkas; zaur ko wini war weegli redsèt, kas ir schi launuma sakne un kas sewischki ir wajadsigs pee pestischanas, proti: jauns un dsihws gars preeksch ta, kas ir labs: ko ne baufliba, neds bauslibas darbi war dot; ja, jo wairak wini us to speeschas, jo wairak nelabprahtigus wini atrod sewi darit to, kas ir labs.

Scheit wini mahzas, ka wini neapmeerina bauslibu, kaut gan ahrigi wini dsihwo pehz winas preekschraksteem. Wini isleekas winai paklausigi darbôs, kaut gan sawâ prahtâ wini to eenihd; wini isleekas taisni, bet paleek grehzineeki. Wini lihdsinajas teem no Kaina dsimuma, un leekuleem, kuru rokas ir speestas darit labu, bet sirds teezas us grehku un ir tam padewigi. Sinat scho par sewi naw wissemakais stahwoklis us pestischanu. Pawils sauz schahdus peespeestus darbus par bauslibas darbeem; jo wini neispluhst is gatawas labprahtigas sirds; kur tomehr baufliba neprasa tikai darbus, bet paschu sirdi; kadehl ir sazits pirmâ dseesmâ par swehtigo wihru: „Bet winam ir labs prahts pee ta Kunga bauslibas, un winsch Wina bauslibu pahrdomà deenâs un naktîs (Dw. ds. 1:2). Tahdu prahtu prasa baufliba, bet wina to nedod; neds ari wina to war no sewis paschas: kadehl isnahk, ka kamehr baufliba turpina to prasit no zilweka, un nosoda winu tik ilgi, kamehr winam ir schahds prahts, kà nepaklausigu Deewam, winsch ir bailès us katru pusi; un wina apsina top breesmigi baidita.

Tad winsch pateesi ir wiswairak sagatawots preeksch Deewa schehlastibas sanemschanas; jo schis ir no Tehwa noliktais laiks, kad wina kalposchanai jabeidsas, un winsch sanem Deewa behrnu swabadibu. Atrodotees tahdâs behdâs, un istruhzinats, redsot, ka neka zitadi winsch newar isbehgt bauslibas sodam, winsch luhds Tehwu pehz schehlastibas; winsch atsihst sawu newaribu, issuhds sawus grehkus, beids ustizetees saweem darbeem, un pats pasemojas, saprasdams, ka starp winu un atklahtu grehzineeku naw nekahdas starpibas, isnemot darbus, ka winam ir tik pat launa sirds, kà katram zitam grehzineekam. Zilweka daba ir spehjiga dot bauslibai tikai darbus, un ne sirdi; teescham, neweenads eedalijums: sirdi, kura nesalihdsinami pahraka par zitàm leetam, nowehl grehkam, un roku — bauslibai, tas ir: pelawas teek upuretas bauslibai, un kweeschi—grehkam; tschaumala—Deewam, kodols — sahtanam; un ja kahds eedroschinatos usrahdit winu besdeewibu, tad wini top nikni un buhtu pat gatawi atnemt dsihwibu newainigajam Abelam un wajat wisus tos, kas seko pateesibai.

Tee, kas ustizas darbeem, leekas, aisstahw winus, lai sanemtu taisnoschanu; wini sew apsola leelu algu par to, ka wini waja kezerus un saimotajus, kuri — kà wini saka — wed maldibâ un atwil daudsus no labeem darbeem. Bet tee, kurus Deews ir isredsejis, mahzas zaur bauslibu, zik negribiga ir sirds darit bauslibas darbus; wini kriht zaur sawu paschpazelschanos, un tà, mahzotees sewi pasiht, teek westi pee eeskata, zik wini ir newehrti. Tad wini sanem muhschigàs swehtibas deribu un Sw. Garu, kursch atjauno sirdi: zaur to wini sahk preezatees pee bauslibas un eenihst grehku; un wehlas un ir gatawi darit to, kas ir labs. Schis ir no Tehwa nospreestais laiks, kur mantineeks wairs naw ilgak kalps bet dehls; wadits no brihwa gara, winsch wairs naw ilgak padots pahrstahwetajeem un sargeem, kà kalps, kà Pawils par to mahza sekoschâ:

3. pantâ: „Tapat ari mehs, kad bijam behrni, bijam kalpu kahrtâ apaksch pasaules likumu sahkumeem." Sem wahrda „likumu sahkumi" jasaprot pirmee rakstitee noteikumi jeb likumi, kuri bija itkà pirmee mehginajumi un pamahzischana swehtâ mahzibâ, kà ir sazits: „Jo jums, kam sen laikeem peenahkas buht mahzitajeem, atkal wajaga, ka topat mahziti, kahdas ir tàs pirmàs Deewa wahrdu sahkuma mahzibas" (Ebr. 5:12). „Peeluhkojeet, ka neweens juhs neaplaupa zaur pasaules gudribu un tukschu wiltibu pehz zilweku stahstischanam, pehz pasaules likumu sahkumeem." (Kol. 2:8). „Kà juhs atkal greeschatees pee teem wahjeem un tukscheem sahkumeem un teem atkal no jauna gribat kalpot?" (Gal. 4:9).

Scheitan Pawils nosauz bauslibu par likumu sahkumeem, tadehl ka wina naw spehjiga peepildit to taisnibu, kuru wina prasa. Jo wina nopeetni prasa, lai sirdi un prahtu nodod deewbijibai, bet dabiskais to neesspehj: zaur to wina leek zilwekam just sawu nabadsibu un

atsiht sawu nespehzibu: wina pehz taisnibas prasa no wina to, ko winsch newar dot. Burts nokauj, bet Gars dara dsihwu." Pawils tos sauz par pasaules likumu sahkumeem, kuri neatjaunoti zaur Garu, ispilda tikai pasauligas leetas, peem: pee weetam, laikeem, drehbem, zilwekeem, traukeem, u. t. l. Bet tiziba nepastahw pasauligâs leetâs, bet Deewa schehlastibâ, wahrdâ un apschehloschanâ, un nem wisu weenadi: deenas, ehdeenus, zilwekus, drehbes un wisas schìs pasaules leetas.

Neweena no schìm leetam pate par sewi ne palihds, ne ari aiskawè deewbijibu jeb glahbschanu. Pee kaudim no Kaina dsimuma, tiziba nesakkan ne ar wahrdu, ne ar ko zitu; weens no wineem ehd galu, otrs atturas no tàs; weens walkà melnas drehbes, otrs baltas; weens swehtì scho deenu, otrs to; katram weenam ir sawas sahkuma mahzibas, kuràm winsch kalpo: wisi wini ir padewuschees pasaules nespehzigàm un isnihzigàm leetam. Pret scheem Pawils runa: „Ja nu juhs lihds ar Kristu teem pasaules likumeem esat nomiruschi, ko tad juhs it kà wehl pasaulê dsihwotu, topat apgruhtinati ar pawehlem: neaiskar! nebaudi! neaisteezi! (kam wisam japasuhd, kad to leeto) — pehz zilweku pawehlem un mahzibam, kas gan leekas gudras dehl tàs paschu usnemtàs Deewa kalposchanas un pasemoschanàs un meesas netaupischanas, tomehr neweenam naw par godu, bet tik par meesasprahta peepildischanu." (Kol. 2:20—23).

Zaur scho un zitàm augschâ peewestàm weetam, ir redsams, ka klosteri un augstskolas, ar ko mehs mehrojam garidsneeku (kà mehs winus sauzam) stahwokli, nemas nesakkan ar ewangelija un kristigo brihwibu: un tadehl dauds bihstamak ir west schahda weida dsihwi, ne kà buht starp wisbesdeewigakeem zilwekeem. Wisi winu darbi ir tikai pasaules sahkumu mahzibas un noteikumi; un wini paschi ir tikai wahrda pehz kristigi, kadehl wisa winu dsihwe un swehtums ir grehzigi un ir wispretigakà leekuliba. Pakaltaisità swehtuma israhdischana pee scheem noteikumeem brihnischkigâ un noslehpumainâ weidâ atwelk wairak no tizibas, nekà tee atklahtee, azìs duroschee grehki, kurus isdara atklahts grehzineeks. Bet scho nepareiso un wehrdsisko spreedumu weenigi tiziba war atnemt, un wina mahza muhs, ustizetees un pakautees us Deewa schehlastibu, zaur kuru brihwi teek dots tas, kas ir wajadsigs, lai padaritu wisas leetas. (Ew. 1:11).

4. panta. „Bet kad ta laika peepildischana nahza, tad Deews suhtija sawu Dehlu, dsimuschu no seewas un noliktu apaksch bauslibas, ka Winsch tos, kas bija apaksch bauslibas, atpirktu, ka mehs to behrnu teesu dabutu." Pehz tam, kad Pawils mums ir mahzijis, ka taisniba un tiziba newar nahkt pee mums zaur bauslibu, nedz ari mehs winu waram dabisti nopelnit, winsch mums rahda, zaur ko mehs winu waram eeguht, un kas ir muhsu taisnoschanas isdaritajs. Apustuls saka: „Kad ta laika peepildischana nahza," scheit Pawils runà par to laiku, kursch bija nolikts no Tehwa preeksch dehla, un kurâ winam bija jadsihwo sem pahrstahwetajeem u. t. t. Kad schis laiks bija Judeem nahzis un bija pabeigts, tad Kristus nahza meesâ; tà tas katru deenu wehl peepildas pee ziteem, kad wini nahk pee Kristus pasihschanas un pahrmaina kalposchanu bauslibai pret behrnu tizibu. Kristus tadehl nahza pee mums, lai mehs, Winam tizot, tiktu atkal pee pateesas brihwibas; zaur schahdu tizibu ari wezôs laikôs tika eeguhta brihwiba zaur Sw. Garu.

Tiklihds tu tizi Kristum, tad Winsch nahk pee tewis kà Glahbejs un Pestitajs, un kalpibas laiks ir beidsees, jeb kà apustuls saka, ta laika peepildischana ir nahkuse.

6. panta. „Un kad nu juhs esat behrni, tad Deews sawa Dehla Garu ir suhtijis juhsu sirdìs, tas sauz: „Abba, Tehtit!" Scheit mehs skaidri redsam, ka Sw. Gars nahk us teem swehteem ne zaur darbeem, bet weenigi zaur tizibu. Behrni tiz, kamehr kalpi tikai strahda; behrni ir brihwi no bauslibas, kalpi teek tureti sem tàs, kà tas ir redsams no eepreeksch sazità. Bet kà tas nahk, ka winsch saka: „Kad nu juhs esat behrni, tad Deews sawa Dehla Garu ir suhtijis", kur tomehr mehs no eepreeksch sazità redsejam, ka zaur Sw. Gara nahkschanu mehs no kalpeem teekam par behrneem, bet scheit isklausas, itka mehs waretu buht behrni, eekam nahk Sw. Gars, jo winsch saka: „Kad nu juhs esat behrni," u. t. t. Us scho jautajumu mums jaatbild, ka Pawils scheitan runà tapat, kà agrak, tas ir: eekam nahza ta laika peepildischana, mehs kalpojam teem pasaules likumu sahkumeem: wisi, kam jatop par behrneem, teek pee Deewa jau usskatiti behrnu weetâ: tadehl winsch pareisi saka: „Kad nu juhs esat behrni," t. i. tadehl ka behrnu stahwoklis ir preeksch jums nolikts no muhschibas, „tad Deews sawa Dehla Garu ir suhtijis," lai Winsch to eeksch jums pabeigtu un lai juhs daritu par tahdeem, par kahdeem Winsch no sawas schehlastibas jau sen bij nodomajis juhs darit.

Ja nu tas Tehws mums dod Sawu Garu, tad Winsch muhs daris par Saweem pateesem behrneem un mantineekeem, tà ka mehs ar droschibu waram saukt ar Kristu: „Abba Tehtit!" buhdami Wina brahki un lihdsmantineeki. Apustuls ir koti labi mums parahdijis Deewa schehlastibu, kura muhs dara par Kristus lihdsdalibneekeem, un dod, ka mums wisas leetas ir ar Winu kopigas, tà ka mehs dsihwojam un teekam waditi no ta pascha Gara. Schee apustuka wahrdi rahda, ka Sw. Gars nahk no Kristus, jo Winsch nosauz Winu par Sawu Garu. Deews ir suhtijis sawa Dehla, t. i. Kristus Garu, jo Winsch ir Deewa Gars un nahk no Deewa pee mums, bet Winsch naw muhsu Gars, isnemot ja kahds gribetu teikt „mans Swehtais Gars" tà, kà mehs sakam „mans Deews," „mans Kungs", u. t. t. Ta ka Winsch ir nosaukts par Kristus Swehto Garu, tad tas peerahda, ka tas, no ka Sw. Gars ir suhtits, ir Deews, tadehl Winsch top saukts par Wina Garu.

No ta tizigee war saprast, waj eeksch wineem ir

Sw. Gars, proti: behrnu Gars; waj wini dsird Wina balsi sawâs sirdis, jo Pawils saka, ka tanis sirdis, kuras Winam peeder, Winsch sauz: „Abba Tehtit!“ Winsch ari saka: „Mehs esam dabujuschi behrnibas Garu, zaur ko mehs sauzam: Abba Tehtit!“ (Rom 8:15). Tu dsirdi scho balsi, kad Tu sewî atrodi tik daudz tizibas, ka **wari drohschi, neschaubotees sinat, ka ne tikai tawi grehki tew ir peedoti**, bet ari, ka tu esi no Deewa mihlets behrns, kursch, pahrleezinats par muhschigu pestischanu, drihkst saukt Winu par Tehwu un lihgsmotees eeksch Wina ar preezigu un ustizibas pilnu sirdi. **Schanbas par schim leetam dara kaunu Kristus nahwei,** it kà Winsch nebuhtu eeguwis wisas leetas preeksch mums.

War buht, ka tu tà tikki kahrdinats, ka sahkki baiditees un schaubitees un domat, ka Deews naw labs Tehws, bet ir atreebejs par grehkeem, kà tas notikas pee Jjaba un daudz ziteem swehteem: bet schahdâ zihnâ ustizibai un drohschibai, ka tu esi behrns, wajag nemt pahrswaru un uswaret. Jr sazits: „Tas Gars pats muhs aisstahw ar neisrunajamàm nopuhschanam; un ka Winsch pats apleezina lihdz ar muhsu garu, ka mehs esam Deewa behrni.“ Kà tad nu waretu buht, ka muhsu sirdis nedsirdetu scho Gara saukschanu un apleezinaschanu? Bet ja tu nesajuhti scho saukschanu, usmanees, waj tik tu neesi kuhtrs un besruhpigs; luhdz pastahwigi, jo tu atrodees kaunâ stahwoklî.

Kains sazija: „Mans noseegums ir leelaks, nekà to waretu panest. Raugi, Tu isdseni mani schodeen no semes, un no Tawa waiga man buhs paslehplees; un notiks, ka, kursch mani atrod, tas mani nokaus.“ (1 Mos. 4:13. 14). Schis ir breesmigs, schausmu pilns sauzeens, kuru dsird no wisa Kaina dsimuma, no wiseem teem, kas ustizas sew un saweem darbeem, kas neustizas Deewa Dehlam, nedz eewehro to, ka Winsch bija suhtits no ta Tehwa, dsimis no seewas un nolikts apaksch bauslibas, un wehl jo masak leek wehrâ to, ka wisas schis leetas bija daritas preeksch winu pestischanas. Un winu besdeewiba neapmeerinajas ar to ween, bet wini sahk wajat pat Deewa behrnus, un top tik launi, ka pehz sawa tehwa Kaina preekschsihmes, wini ahtrak neduss, kamehr nenokauj sawu taisno brahli Abelu, kadehl Kristus asinis pastahwigi brehz preeksch wineem tikai pehz soda un atreebschanas; kamehr preeksch pestischanas mantineekeem winas zaur Kristus Garu sauz tikai pehz schehlastibas un salihdsinaschanas.

Apustuls scheit leeto streeschu un greeku wahrdu, sazidams: Abba, Pater. Schis wahrds Abba streeschu walodâ nosihmè tehwu, ar kahdu wahrdu wehl tagad top saukti klosteru preekschneeki; ar scho paschu wahrdu hermiti (weentuli) agrakôs laikôs, swehti wihri buhdami, sauza sawus preekschneekus: beidsot, leetojot, winu padarija ari par latinu wahrdu. Ta tad tas, ko Pawils saka, ir tapat kà: Tehws, Tehws; jeb ja labak patihk: „Mans Tehws.“

7. panta. „Tad nu wairs ne-esi kalps, bet behrns; bet ja behrns, tad ari Deewa mantineeks zaur Kristu.“ Winsch saka, pehz Sw. Gara nahkschanas un pehz Kristus atsihschanas, „Tu ne-esi kalps“. Behrns ir brihws un labprahtigs, kalps ir peespeests un nelabprahtigs; behrns dsihwo un dus tizibâ, kalps — darbôs. Tadehl ir redsams, ka mehs newaram sanemt no Deewa pestischanu zaur darbeem, bet eekam tu dari to, kas ir Winam peenehmigs, ir wajadsigs, ka tu sanemi pestischanu; tad labi darbi pluhdis brihwi, par godu debesu Tehwam, un taweem tuwakeem par swehtibu, bes kahdàm bailem no soda jeb no atmaksas.

Ja schis mantojums no ta Tehwa ir taws zaur tizibu, tad teescham, tu esi bagats wisâs leetâs, eekam tu esi jebko darijis. Jr sazits: „Juhsu pestischana ir gatawa debesîs parahditees pehdigâ laikâ.“ (1. Pet. 1:4. 5), kadehl tiziga darbeem newajadsetu buht dariteem, sagaidot pelnu; tà dara kalpi, bet mums jaskatas, waj tee der un ir par swehtibu muhsu tuwakeem; zaur to mehs pateesi dsihwojam Deewam par godu. Bet lai neweens nedoma, ka schahds leels mantojums mums nahk bes kahdàm puhlem (kaut gan winsch teek mums dots bes muhsu puhlem jeb nopelna), winsch maksaja dahrgu maksu Kristum, kursch, lai waretu winu preeksch mums eeguht, tika padots sem bauslibas un to preeksch mums peepildija, tà zaur dsihwibu, kà zaur nahwi.

Tee labumi, ar kureem mehs no mihlestibas apbalwojam muhsu tuwako, nahk winam brihwi, bes kahdas maksas jeb puhlina no wina puses, tomehr mums tee kautko maksà, tapat ari Kristus ir mums dahwinajis sawas leetas. Tà Pawils sauza atpakal Galateeschus no darbu mahzitajeem, kuri neko zitu nesludinaja, kà bauslibu, pahrwehrschot Kristus ewangeliju. Schìs leetas ari mums loti jaeewehro: jo pahwests ar saweem prelateem un muhkeem jau ilgi mums lauschas wirsû, peespeschot pee saweem likumeem, kuri ir gekigi un kaitigi, un nekur nesaskan ar Deewa Wahrdu, atwilot gandrihs wisu pasauli no Kristus ewangelija un azim redsami isdsehschot behrnu tizibu. Tadehl katrs, kas wehlas pestischanu, lai zihtigi sargas no wina un wina pakalstaigatajeem, tàpat kà no pascha Satana.

Pamoschanàs un swehtischanàs.

S. D. Gordona.

Rauda: selta kalposchanas weids.

Luk. 16:1 17.

Neaprobeschots apwahrksnis.

Beesa ehna guleja pahr Deewa radijumu un Debesu Tehwa sirds noskuma no behdam. Gadijàs nesaskana gimenè, zaur ko krita kaunâ weens no winas lozekleem, kursch aisgahja no tehwa mahjas un pasuda. Tehwa mahjâ, kur weena weela palika tukscha, bija weentuligi un zaur scho kaunu Wina sirds sahp un zeesch.

Tehws weenoja wisu Sawu leelo mihlestibu un gudribu, lai atsweschinato gimenes lozekli saistitu un lai tas pats brihwprahtigi atgreestos. Pahrejee gimenes lozekli, kustinati lihds sirdsdibenam no besgaligàs mihlestibas, kura scho gudro planu isdomajusi, swinigi skatas un ustraukumà gaida isnahkumu.

Schis pasuduschais dehls — ir muhsu seme, planeta, uz kuras mehs dsihwojam. Daschi no mums preezigi sweizinaja nonahkuscho Deewa Dehlu, kurâ peepildijàs gudrais Tehwa nodoms, bet leelakà lauschu daļa Winu nesaprata un tas noskumdinaja Tehwu. Leels daudzums zilweku nemaz naw dsirdejuschi par Dehlu, kuru Tehws ir suhtijis, jeb noslahpejuschi to balsi, kura us wineem runà. Winsch sauz weenmehr un wiseem ir dsirdama schi balss, bet daudzi to neatsihst par Tehwa balsi.

Kas zitus manto, tee, pehz brihnischkà Deewa plahna, ari paschi sew zaur to dabu palihdsibu. Winsch wiseem sneedz preti sawu spehzigo roku; wispirms zaur sawu Dehlu, tad — zaur saweem atpestiteem, atdsimuscheem, atjaunoteem behrneem. Winsch dahwinaja Sawu Garu Dehlam un dod to ikweenam, kas tik wehlas, lai katrs no mums waretu kustinat wisus pahrejos taî paschâ garâ, ar ta Kunga aiskahreenu.

Scho aisskahreenu war isdarit **peczôs** galwenôs weidôs: ar dsihwi, balsi, kalposchanu, **selțu un luhgschanu.** Pirmee trihs atteezas us tuwako apkahrtni, **pehdejee diwi ir neaprobeschoti.** Wini ir plaschi, kà muhsu gars. Winu darbiba sneedzas pahri par schaurajàm robeschàm, lihds pat semes galeem.

Tagad apluhkosim weenu no wineem — **selțu**. Wahrdam „kalposchana" parasti peedod aprobeschotu nosihmi, sem ta wahrda saprot kahdu sinamu palihdsibu, kuru parahda tuwakeem. Schi wahrda nosihme ir daudz plaschaka. Wisš, ko mehs daram preeksch ziteem, ir kalposchana un tikai neaprobeschojas tikai ar wistuwako darbibu, bet atteezas us luhgschanu un upuri, kureem ir leels eespaids. Zaur naudu war daschureiz loti labi aissneegt, kà tuwejos, tà ari wistahlejos. **Selts war buht spehzigs kalposchanas ecrozis.**

Daschada naudas darbiba.

Nauda ir brihnischka leeta; wina saweeno sewi wisas pretrunas. Nauda war buht zee.sirdigs, neapmeerinams tirans, jeb — ustizigs, gudrs kalps. Ja winu pahrwalda zilweks, kas neprot sewi atturet un pamudinat us kaut ko augstaku, zehlaku, tad naudai pahr tahdu zilweku war buht loti postoschs eespaids. Sem schi eespaida zilweks beeschi jau nelaikâ nowezojas, tas issuhz karstàs asinis is sirds un kaltè garigàs swehtibas nesoscho rasu. Winsch nomahz **roku** ar sewischku slimibu, wahjibu; to sawelk krampî, kas tai neatwehl paraksțit sinamas schkiras tschekus.

Bet no otras puses, kad nauda ir dota tahdam zilwekam, kas to prot pahrwaldit un isleetot preeksch schkihsta, ne **paschmihliga** mehrka, nauda tam dod gandrihs waj wisspehzigu, neaprobeschotu waru. Seltam wairak, kà jebkurai weelai, ir aprobeschoschanas spehjas. Weenigais, kas tam spehj strahdat preti, ir Deewa spehks, kursch darbojas gluschi otradi. Selts pamasina, bet Deews paplaschina. Un ja Deewa spehks paleek par galweno zilweka dsihwes un sirds kustinataju, tad selts wina rokàs pahrwehrschas par spehzigu, wisleelako labdarischanas eerozi.

Jesus Kristus likums, kà leetot naudu.

Lukasa 16. nodalâ Jesus teeschi norahda, kà pareizi isleetot naudu. Winsch runà par netaisno nama turetaju; wina launee darbi nahkuschi gaismà un tam wajag nodot rehkinu, jo winam kalposchana teek usteikta. Winsch, kà redsams, ir dsihwojis isschkehrdigi; jo ar weetas saudeschanu tam draud posts un nabadsiba. Izmisumà winsch keras wehl pee wairak negodigas kombinazijas un ismanto lihds pehdejam sew par labu sawu stahwokli, lai nopirktu preeksch nahkotnes sawu draugu labwehlibu.

Beigàs Jesus wehl peesihmè sekoscho: „Jo schis pasaules behrni ir gudraki sawà kahrtà, nekà tee gaismas behrni." Domadami tikai par laizigo, semischko dsihwi, wini aisnemti no sawàm leetam un, sihmejotees uz scho ihso laika sprihdi, wini ir gudraki par gaismas behrneem. Bet plaschakà nosihmè, sihmejotees uz wisàm nahkoschàm paaudzem, wini ir geki. Tas ir redsams no Pestitaja wahrdeem. Tas zilweks, kas apgrosot sawu naudu, eewehro tikai sawu personigo, laizigo dsihwi, katrà sinà ir gekis. Bet tas zilweks, kas wedot sawas naudas darischanas domà neween par sawu paaudzi, bet ari par nahkoschàm, ir zaurredsigs, tahlredsigs finansists.

Pehz tam seko wahrdi, kuri loti weenkahrschà weidà issaka — norahda uz wisgudrako lihdzekli, kà leetot naudu: „Darait sewim draugus no netaisnàs mantas, ka tee, kad jums nu peetruhkst, juhs usnem muhschigôs dsihwoklôs." Ziteem wahrdeem sakot: ar netaisno mantu pehrkat sew draugus, lai tee juhs tad usnem, kad nauda juhs atstahs.

Nauda naw bagatiba, lai gan pasaule to tà domà. Warbuht ari mehs maldamees, tà domajot. Nauda pate par sewi newar buht netaisna. Uz naudas atspogulojas winas **ihpaschneeka** tikumiskàs ihpaschibas; kamehr nauda ir wina rihzibâ, wina ir tas pats, kas winsch.

Mantojat sew draugus zaur naudu, kas ir juhsu leetoschanâ, lai wini juhs usnem, kad nauda jums issihks. Tas ir, ismainat sawu naudu pret tekoschu naudu debesu walstibâ. Dodat naudu pret dsihwibam, kas ir ta nauda, kuru leeto debesu dsimtenè. Ar to selțu, kuru mehs sauzam par bagatibu, debesis taisa eelas, tapehz labaki, kad mehs te to minam sem kahjam, nekà wina preekschà lokamees.

Zilweku dsihwibas ir debesis tekoschà nauda. Kad debesu walstiba buhs wirssemes, tad schis dsihwibas istaisis winas bagatibu. **Ismainat naudu pret schkihstiteem, ispirkteem, atjaunoteem zilwekeem.** Ar sewischku asprahtibu Jesus usswer wahrdus: „Kad jums nu peetruhkst."

Nauda juhs atstahs — ta juhs peewils; selts beidsot saudès sawu wehrtibu, nauda bankrotès. Tagad naudai ir leela wehrtiba, bet peenahks deena, kad wiss tas judis, tad ari selts pahrwehrtisees weenkahrschòs akmenòs eelas brugeschanai. Labak leetot naudu, kamehr ta wehl der; labak eepreeksch no tàs atswabinatees, pirms peenahk galiga pahrwehrteschana. Tad nauda buhs nedsihwa kapitals, kas neko naw wehrts.

Waj juhs sinat stahstu par miruscho bagatneeku? Laudis sanahza kopâ par winu pahrrunat un weens no teem pazehla pasihstamo jautajumu: „Zik winsch atstahjis?“ Wisgudrakais no teem atbildeja: **„Katru kapeiku winsch atstahja un ne kaparu nepanehma sew lihds.“** Schis stahsts gandrihs isklausas smeekligi, bet pateesibâ tas wairak ir behdigs. Schis zilweks sakrahja leelu bagatibu un pee tam katrâ sinâ peelika wisas sawas sinaschanas un spehjas. Wina ihpaschums tam bija wiss, bet kad winsch nomira, tas palika sche. Winsch, wisu saudejis, atstahja semischko dsihwi un eegahja winâ pasaulê, kur bagatiba nestahw naudâ, kà nabags. Kapa malâ wina ihpaschums saudeja katru wehrtibu. Ihpaschums to atstahja — peewihla, un winsch palika nabags.

Pahrmaiņa.

Ismainat naudu pret zilwekeem. Gahdajeet to naudu, kuru leeto aiskapa dsihwê, lai tur nenonahktu kà nabagi. Zelojot pa Eiropu, katrâ walstî ir wajadsiga weetejà nauda. Katrs, sinams, jau eepreeksch papuhlesees ismainit naudu, lai nenonahktu nepatihkamâ stahwoklî. Bet waj beeschi teek leetota ta pate eepreekschejà apdroschinaschanàs, sihmejotees uz kahdu zitu tahlu zelojumu? Daudsi gatawojas zelâ uz winu nesinamo pasauli, bet nemaz nedomà apgahdat tureenes naudu. Rau, peemehram, zilweks, kursch nobeidsis sawu semischko dsihwi, tuwojas winpasaulei. Spreeschot pehz wina ahrejà dsihwes weida, war domat, ka winsch gatawojas nest kahdu dalu ihpaschuma sew lihds. Tas ir tik zeeschi saaudsis ar wina dsihwi, ka palizis neschkirams.

Ar weselu wesumu apkrauts, winsch tuwojas debesu pilsehtas wahrteem. Tur ir daschadas leetas: gan wehrtspapiri, wairakas mahjas; wiss tas saista wina usmanibu un loti apgruhtina un kawè to zelâ. Pee paschas ee-ejas wahrtusargs to jautà: „Kas tee par krahmeem?“ — „Krahmi?“ isbrihnijees winsch atkahrto, „ta ir wiswehrtigakà manta pasaulê; es atdewu wisu sawu dsihwi un spehkus, lai to eeguhtu.“ — „War jau buht,“ eebilst wahrtusargs, „tikai schinî pasaulê tas wiss neeet; to wajaga ismainit pret tekoscho naudu, kahdu sche pee mums leeto.“

Sweschineeks, kursch sahkumâ bija isbijees, tagad, redsedams iseju no gruhtà stahwokla, juhtas maslect atweeglots un nepazeetigi jautà: „Kur es waretu atrast bankeeri?“ — „Wini tur wisi apakschâ, wirssemes“, skan meerigà atbilde, „wajadseja pirms schurp atnahkschanas paruhpetees to ismainit. Wisi schee krahmi ir tagad suduschi, tos newar wairs atpakaļ nodot bankeerim, bet sche teem naw wehrtibas. Nosweed tos kaudsê pee eeejas un ej pats eekschâ.“ Un sweschneeks eeeet, jusdams sewi nabagu un kailu. Ko mehs sakrahjam ar noluhku, lai taptu bagati, to saudejam tapehz, ka mums no ta wisa jaschkiras, bet ko mehs atdodam labprahtigi Kristum, muhsu tuwakeem — brahkeem, tas israhdas ar laiku sakrahts, tà ka mehs to laidam apgrosijumâ, tikai zitâ weidâ.

Winâ pasaulê notiks sawada pahrwehrteschana. Ir zilweki, kas no tam ween aisnemti, lai eeguhtu semischkàs mantas. Wini ari ko seedo un kà leekas, tad deesgan bagatigi, leelàm sumam, tomehr samehrâ ar to, kas wineem wehl paleek, tas ir nesalihdsinami maz.

Ziti, tàpat spehjigi un energiski, **leeto wisas sawas spehjas, lai daritu eespaidu uz ziteem.** Winus wada kaisliga mihlestiba uz zilwekeem pascheem, winu dsihwibam. Schai sajuhsmai wini atdod wisu sawu laiku un spehkus. **Bet tomehr wini beeschi paleek nesapraſti; uz winu dedsibu skatas, kà uz brihnumu — pahrspihlejumu.** Kad nahks galiga pahrwehrteschana, tad daudsi, kas sche skaitijas, kà bagatneeki, israhdisees nabagi un kas bija nabagi, israhdisees wisgudrakee krahjeji. Wini buhs miljonari debesuwalstibâ un sche miljoni netaisis dolarus — rublus, bet zilweku dsihwibas.

Selts ismainits pret dsihwibam.

Jesus saka, ka naudą zitâ weidâ gaidis muhs winâ pus kapa. Laudis, pret kureem mehs ismainijam seltu, ar nepazeetibu un preezigi muhs sagaidis „winâ pus krasta“. Kad juhs, warbuht pehz ilgas semischkàs dsihwes, pahrnahksat mahjâs, tad wispirms, katrâ sinâ, wisa juhsu usmaniba buhs saistita pee Jesus. Atzeros, ka mana mahte reis sazija: „Agrak es domaju, ka patihkami buhs debests sarunatees ar Mosu, Eliju, Jahni, Pawilu, bet tagad,“ — preeka asaras pildijàs winas tumschajâs azis, „bet tagad man leekas, es nekad nespehschu deesgan apluhkot paschu Jesu.

No Kristus wahrdeem ir gaischi saprotams, ka tur pee ee-ejas muhs sagaidis laudis ar apkampeeneem un preezigàm sejam. Winu preeka sweizeeni mums liks pabrihnitees, mehs newaresim atzeretees, kur un kad tos esam redsejuschi.

Warbuht wini mums sazis: „Mehs dsihwojam tahlajâ Kihnâ, muhsu dsihwe bija gruhta un bes preeka, firds daudz ko mekleja un ne ar ko neapmeerinajàs. Bet reis eeradàs pee mums kahds zilweks, kursch mums isdalija grahmatinas un sapulzinaja kopâ, lai stahstitu mums no Jesus. Un juhs newarat eedomatees, kas palika preeksch mums schi wehsts par Jesu. Wisa muhsu dsihwe atjaunojàs, pat pahrgrosijàs — zitu isskatu peenehma wisa muhsu sahdscha, muhsu dsihwokli. Schurp atnahkot mehs dabujam sinat, ka zaur jums bija suhtits tas zilweks, un mehs gribetu jums par to pateiktees. Pehz Jesus, juhs esat muhsu labakais draugs.

Tad mehs atzeresamees to naudu, kuru dewam preeksch misiones; tas no mums prasija daschus upurus, bet par to mehs esam pilnam atalgoti.

Te kahds zits steidsas pee mums ar to paschu preezigo sweizeenu, un mehs winam jautasim, no kureenes, — waj ari no Kinas. Nè, schis zilweks ir no tahla semes gala, kur bija nosuhtiti misionari. Te atkal zits ar to paschu starojoschu seju speeschas mums klaht; winsch ir no kalnainas deenwidus paganu semes. Tà no wisureenes wini lasisees kopâ, no mums nepasihstamàm weetam, kur personigi neesam bijuschi, bet kur nokluwa muhsu dahwinatà nauda. **Tà Jesus to saprot.** Darat sewim draugus zaur naudu, kuru nepareisi tur par bagatibu; lai, kad nauda beigsees, schee draugi juhs usnem muhschigôs mahjoklôs. Ismainat naudu pret dsihwibam.

Garigà alkimija.

Ir deewischka alkimija, zaur kuru nauda war pahrwehrstees par atpirktàm, schkihstitàm, paaugstinatàm dsihwibam. Ir ari wehl kahdas zitas schkiras alkimija, kura pahrwehrsch laudis, raditus no selta, no wisaugstakàs wehrtibas — pehz Deewa gihmja, par metaleem no wissemakàs wehrtibas. Kad Mosus, pehz sarunas ar Deewu, kahpjot no kalna eeraudsija schausmigo skatu, kuru istaisija tauta, klanotees selta telam, tad winsch pahrmeta Aronam, kapehz tas to bija peelahwis. Waj juhs atzeratees Arona atbildi? Ka sinams, Arons bija apdahwinats ar runasdahwanu, spehjam wisu weegli un gludi paskaidrot. Schat gadijeenâ, faktus gaismâ apluhkojot, Arona atbilde naw pilniga. Winam wajag us ko atspeestees, lai pastahwetu. Arons sazija, ka eemetis seltu ugunî un „no ta kluwa tas telsch". Daudsi waretu Arona isskaidrojumu isleetot sew par labu. Wini ari eemeta dsihwes kausetawâ sawu seltu, sewi paschus, to Deewa seltu no wisaugstakàs wehrtibas, kas wineem: ustizets. Bet no winu isstrahdajuma isnahza kaut kas lihdsigs neattihstitam telam, kursch derigs tikai preeksch kauschanas.

Zaur alkimiju, zilweks war no wina apstrahdaschanâ ustizetà selta isleet patihkamas, spehzigas dsihwibas, kuras no jauna atdsemdinatas pehz winu Raditaja gihmja.

(Turpmak beigas).

Teologijas daktera R. A. Toreja:

Swehtà Gara Persona un Darbs,

atklahts Rakstôs un personigâ peedsihwojumâ.

(2. Turpinajums).

III. Swehtam Garam ir peeschkirts tahds usdewums, kahdu war peeschkirt tikai personai.

Muhsu Pestitajs saka Jahn. 14:16. 17., „Un Es to Tehwu luhgschu, un Tas jums dos zitu Eepreezinataju, lai tas pee jums paleek muhschigi, to pateesibas Garu, ko pasaule newar dabut, jo ta Winu neredsi, nedsi Winu pasihst; bet juhs Winu pasihstat, jo tas paleek pee jums un buhs eeksch jums." „Muhsu Kungs bij pasludinajis saweem mahzekleem, ka Winsch winus drihs atstahs. Baiga weentulibas un tukschuma sajuhta pahrnehma winus. Noskumschana pildija winu sirdis (Jahn. 16:6.), apdomajot, zik wini buhs atstahti un bes kahdas palihdsibas, kad Jesus aisees no wineem. Lai winus eepreezinatu, tad tas Kungs wineem saka, ka wini netaps atstahti weeni, ka Winsch atstahjot winus, aisees pee ta Tehwa un luhgs Winu, un Tas wineem dos zitu eepreezinataju pa Wina prombuhschanas laiku. Waj ir eespehjams, ka Jesus Kristus leetotu schahdu walodu, ja tas, „zits Eepreezinatajs", kursch nahks Wina weetâ, buhtu tikai bespersonigs eespaids jeb spehks? Wehl wairak, waj ir eespehjams, ka Jesus buhtu sazijis (Jahn. 16:7.): „Bet Es jums saku pateesibu: tas jums par labu, ka Es noeemu; jo, kad Es nenoeemu, tad tas Eepreezinatajs nenahks pee jums, bet kad Es noeeschu, tad Es to pee jums suhtischu," ja schis Eepreezinatajs, kuru Winsch gribeja suhtit, buhtu bijis tikai bespersonisks eespaids jeb spehks? Ne, weena deewischka Persona aiseet, otra tikpat deewischka Persona nahks Winas weetâ, un tas preeksch mahzekleem bija par labu, ka Weens eet stahdit winus preekschâ tam Tehwam, jo Zits, tikpat deewischks un spehjigs nahk Wina weetâ. Schi muhsu Kunga un Pestitaja apsolischana, ka zits Eepreezinatajs nahks un paliks pee mums, ir weena no leelakàm un labakàm apsolischanàm preeksch isleetoschanas tagadnê. Schi ir ta apsolischana, kuru dewa tas Tehws (Ap. d. 1:4.), ta apsolischanu apsolischana. Mehs wehl atgreesisimees pee schi preekschmeta, kad apluhkosim Sw. Gara nosaukumus.

IV. Istureschanàs pret Sw. Garu ir aprakstita tahda, kahda war buht tikai pret personu.

Mehs lasam Es. 63:10., „Bet tee turejas preti un apkaitinaja Wina Swehto Garu: tapehz Winsch pahrwehrtas par winu eenaidneeku, un karoja pret wineem." Scheit ir sazits, ka Sw. Garam ir turejuschees preti un ka Winsch ir tapis apbehdinats (salihds. Ew. 4:30.). Tikai personai war turetees preti, un tikai tahdai personai, kurai ir wara. Tikai persona war tikt apbehdinata. Newar apbehdinat eespaidu jeb spehku. Ebr. 10:29. mehs lasam: „Zik gan, domajeet, gruhtaku sodibu buhs pelnijis tas, kas Deewa Dehlu min ar kahjam un tàs deribas asinis, zaur ko winsch swehtits, tur par neswehtàm, un kas to schehlastibas Garu ir neewajis?" Scheit sazits, ka Sw. Gars „top neewats." Pasaulê ir tikai weens, kas war tikt neewats, (jeb aisskahrts), un ta ir persona. Ir gekigi domat, ka war neewat un aisskahrt eespaidu, spehku jeb kautkahdu buhtni, isnemot personu. Mehs lasam atkal Ap. d. 5:3., „Bet Peteris sazija: Ananija, kapehz satans tawu sirdi ir peepildijis, tam Swehtam Garam melot un no ta tihruma maksas ko atraut?" Scheit Sw. Gars ir preekschâ stahdits, kà kahds, kuram war melot. Nekam zitam newar melot, kà personai. Mat. 12:31. 32. mehs lasam: „Tapehz Es jums saku: ikkatru grehku un ikkatru saimoschanu zilwekeem peedos, bet ta Gara saimoschana zilwekeem netaps peedota. Un kas ko runà pret to Zilweka-Dehlu, tam tas taps peedots; bet kas ko runà pret Swehto Garu, tam netaps peedots nedsi schinî, nedsi nahkoschâ muhschâ."

Scheit ir fazits, ka Sw. Gars top saimots. Naw eespehjams saimot kautko zitu, kà personu. Ja Sw. Gars naw persona, tad, saprotams, Wina saimoschana newar buht nopeetnaks un dsilaks grehks, nekà ta Zilweka-Dehla, muhsu Kunga un Pestitaja, Jesus Kristus saimoschana.

Tà tad, scheit ir 4 gaischi un noteikti peerahdijumi, ka Sw. Gars ir Persona. Teoretiski leelakà daļa no mums tam tiz, bet waj mehs pateesi sawâs domâs un praktiskà istureschanâs pret Winu, apejamees ar Winu tà, itkà Winsch teescham buhtu Persona? Kahdâ Bibeles konferenzê preeksch dascheem gadeem pehz sapulzes beigam, kur es biju runajis par Sw. Garu, kahds ilggadigs draudses lozeklis weenâ no muhsu wisstingrakt tizigam draudses schkiram sazija uz mani: „Agrak es nekad nedomaju par winu kà par Personu.“ Bes schaubam schi mahta beeschi bij dseedajuse:

„Tam Tehwam pateizam
No firds, zik ween mehs waram,
Tam Dehlam aridsan
Un Deewam — Swehtam Garam.“

Bes schaubam wina beeschi bij dseedajuse:

„Amen, gods tam Tehwam,
Amen, slawa Dehlam,
Amen, Garam teikschana!
Jesus lai muhs pawada!“

Bet dseedat tikai wahrdus ir kautkas pawisam zits, kà apdomat, ko mehs dseedam. Ja schai mahtai buhtu waizajuschi par winas tizibu, wina, bes schaubam, buhtu teikuse, ka tiz Trihsweenibai: Tehwam, Dehlam un Sw. Garam, bet teologiska apleezinaschana ir kautkas pawisam zits, kà no mums apleezinatas pateesibas isweschana. Tà tad sekoschais jautajums ir nepeezeeschams, zik stingri tizigs tu ari nebuhtu sawâs tizibas apleezinaschanâs: „Waj tu pateesi turi Sw. Garu par tikpat ihstu Personu kà Jesu Kristu, tikpat mihlejoschu, gudru, spehzigu, tawas ustizibas, mihlestibas un nodoschanàs zeenigu, kà Jesu Kristu?“ Sw. Gars nahza schinî pasaulê, lai buhtu muhsu Kunga mahzekleem, pehz Wina aiseeschanas, un mums — tas pats, kas Jesus Kristus wineem bij bijis sawâ personigâ satikschanâ ar wineem (Jahn. 16:17). Waj tas Winsch ir preeksch tewis? Waj tu Winu pasihsti? Katru nedesu zauru muhschu tu dsirdi apustuligo swehtibu: „Ta Kunga Jesus Kristus schehlastiba un Deewa mihlestiba un Swehtà Gara sadraudsiba lai ir ar jums wiseem“ (2. Kor. 13:13), bet kamehr tu to klausees, waj tu eedsihnees winas nosihmê? Waj tu pasihsti Swehtà Gara sadraudsibu? Sw. Gara beedribu? Sw. Gara lihdsdalibu? Weenibu ar Swehto Garu? Zeescho, personigo draudsibu ar Sw. Garu? Sche eekschâ gul pateesi kristiga (tiziga) zilweka dsihwes noslehpums: brihwiba, preeks, spehks un pilniba. Apsinatees, ka ir kahds weenmehrklahtesoschs Draugs un tas ir Sw. Gars, un nodot sawu dsihwi wisôs eedalijumôs pilnigi Wina pahrraudsibai, ta ir ihstena kristiga zilweka dsihwoschana. Mahziba par Sw. Gara Personu ir Jesus tizibas mahzibâ tikpat skaidra, kà mahziba par Deewibu un Jesus Kristus salihdsinaschanas darbu. Bet nepeeteek, ja tiz schai mahzibai — wajag pasiht Sw. Garu paschu. Wisas schìs nodaļas mehrkis (lai Deews man palihds to godbijigi isteikt) ir — eepasihstinat tewi ar manu Draugu, Swehto Garu.

Otrà nodaļa.

Swehta Gara deewiba.

Eepreekschejâ nodaļâ mehs redsejam, ka Sw. Gars ir Persona. Bet kas winsch ihsti ir par Personu? Waj Winsch ir isdibinajama, aptwerama, jeb besgaliga Persona? Waj Winsch ir Deews? Uri uz scho jautajumu Bibele dod gaischu atbildi. Wezàs un Jaunàs Deribas Rakstôs ir peezi noteikti un skaidri peerahdijumi Swehtà Gara deewibai.

I. Katra weena no tscheträm deewischkàm ihpaschibam top peerakstita Sw. Garam.

Kahdas ir schìs noteikti deewischkàs ihpaschibas? Muhschigs, wisklahtbuhdams, wissinatajs un wisspehzigs. Wiss schis Bibelê teek peerakstits Sw. Garam.

Muhschibu peerakstitu Sw. Garam mehs atrodam Ebr. 9:14: „Zik wairak Kristus afinis, kas zaur to muhschigo Garu sewi paschu beswainigu Deewam ir upurejis, schkihstìs juhsu sinamu firdi no nedsihweem darbeem, kalpot tam dsihwam Deewam?“

Wisklahtbuhdams Sw. Gars ir aprakstits Daw. dz. 139:7—10: „Kur man buhs aiseet no Tawa Gara, un kur man buhs behgt no Tawa waiga? Ja es kahptu debesîs, tad Tu tur esi; ja es nogultos ellê, redsi, Tu tur aridsan esi. Ja es nemtu ausekla spahrnus un paliktu juhras galâ, tad ir tur Tawa roka mani wadìs un Tawa laba roka mani turès.“

Kà Wissinatajs Sw. Gars ir aprakstits wairak weetâs. Par peem. mehs lasam 1. Kor. 2:10. 11: „Bet mums Deews to ir parahdijis zaur sawu Garu; jo tas Gars ismana wisas leetas, ir Deewa dsilumus. Jo kursch zilweks sin, kas ir eeksch zilweka, kà ween zilweka gars, kas eeksch ta ir? Tàpat aridsan neweens nesin, kas ir eeksch Deewa, kà ween Deewa Gars.“

Atkal Jahn. 14:26: „Bet tas Eepreezinatajs, tas Swehtais Gars, ko tas Tehws suhtìs Manâ wahrdâ, tas jums mahzìs wisas leetas, un jums atgahdinàs wisu to, ko Es jums esmu sazijis.“ Wehl mehs lasam tahlak Jahn. 16:12. 13: „Man wehl daudz jums jasaka, bet tagad juhs to newarat panest, bet kad Winsch, tas pateesibas Gars nahks, tas juhs wadìs uz wisu pateesibu; jo Winsch no sewis pascha nerunàs, bet ko tas dsirdès, to tas runàs un nahkoschas leetas jums pasludinàs.“

Wisspehzibu mehs atrodam peerakstitu Sw. Garam Luk. 1:35: „Un tas engelis atbildeja un uz to sazija: tas Swehtais Gars nahks pahr tewi un ta

Wiſu augſtakà ſpehks tewi apehnos, tapehz ari tas Swehtais, kas no tewis dſims, taps noſaukts Deewa Dehls."

II. Trihs noteikti deewiſchki darbi ir peerakſtiti Sw. Garam.

Kad mehs domajam par Deewu un Wina darbeem, pirmais darbs, par kuru mehs weenumehr domajam, ir radiſchana. Sw. Rakſtôs radiſchana ir peerakſtita Sw. Garam. Mehs laſam Jj. 33:4: „Ta ſtipra Deewa Gars irmani radijis, un ta Wiſuwarenà dwaſcha ir man dewuſe dſihwibu." Mehs atkal laſam wehl Dw. dſ. 104:30: „Tu ſuhti ſawu Garu, tad tee top raditi, un Tu atjauno ſemes zihmi." Sakarâ ar radiſchanas aprakstu top mineta ari Sw. Gara darbiba (1. Moſ. 1:1—3).

Dſihwibas eedoſchana ari ir deewiſchkigs darbs, un tas Sw. Rakſtôs top peerakſtits Sw. Garam. Mehs laſam Jahn. 6:63: „Tas Gars ir, kas dara dſihwu, ta meeſa neder neneeka." Mehs laſam ari Rom. 8:11: „Bet ja tas Gars, kas Jeſu ir uſmodinajis no mironeem, eekſch jums miht, tad tas, kas Kriſtu ir uſmodinajis no mironeem, ari juhſu mirſtamas meeſas daris dſihwas zaur ſawu Garu, kas eekſch jums miht." Zilweka radiſchanas aprakſtâ 1. Moſ. 2:7 dſihwiba teek zilwekam dota zaur Deewa dwaſchu, t. i. zaur Sw. Garu, un zilweks top par dſihwu dwehſeli. Pateeſibâ tee wahrdi ſkan tà: „Un Deews tas Kungs taiſija zilweku no ſemes pihſchleem un eepuhta wina nahſîs dſihwibas dwaſchu; un zilweks tapa par dſihwu dwehſeli." Greeku wahrds, tulkots „gars", noſihmè „dwaſcha", un kaut gan Sw. Gars kà Perſona netop ſkaidri redſams ſchinî agrajâ atſaukſmê par Winu (1. Moſ. 2:7), tomehr ſchi weeta, apluhkota Jaunàs Deribas pilnigakâ gaiſmâ, teeſcham atteezas uſ Sw. Garu.

Deewiſchkee praweeſchojumi ari nahk zaur Sw. Garu. Mehs laſam 2. Pet. 1:21: „Jo praweeſchu mahziba nekad naw notikuſi zaur zilweka gribeſchanu, bet tee ſwehtee Deewa zilweki ir runajuſchi, dſihti no Swehtà Gara." Pat Wezajà Deribâ ir atſaukſme par Swehto Garu, kà par praweetibas raditaju. Mehs laſam 2. Sam. 23:2. 3: „Ta Kunga Gars zaur mani runaja, un Wina wahrds ir uſ manas mehles. Iſraela Deews ſazija, Iſraela patwehrums uſ mani runaja: walditajam par zilwekeem jabuht taiſnam, walditajam deewbijaſchanâ."

Tà mehs redſam, ka wiſi trihs noteikti deewiſchkee darbi: radiſchana, dſihwibas doſchana un praweetiba top dariti zaur Sw. Garu.

(Turpmak wehl).

Pirmo kriſtigo ſeegelis.

Pehz Gotfrida Arnolda:

Kahdi bija pirmee kriſtigee?

Tulk. Schenija.

(3. Turpinajums).

Otrà nodaļa.

Spehks, kas ir uſwareſis paſaulî.

Kriſtigà draudſê **panahkt uſnemſchanu** winâ pirmajà laikâ nenahzàs nebuht weegli.

Baſnizas tehws Origens wehſta par to: „Kas grib pee kriſtigeem peederet, ta ſirdi wini ruhpigi pahrbauda un iſtlauſchina un iſmekle katru jau preekſchlaiku ta mahjàs, pirms wini uſnem to draudſê. Ja kahds tik tahlu ir iſturejis pahrbaudijumu, tad kriſtigee eewed to zaur daſchadeem pakahpeeneem draudſê. Pee pirmà pakahpeena peeder tee, kuri teek gan peenemti, bet ſchkihſtiſchanas ſihmi (kriſtibu) wehl naw ſanehmuſchi. Otrâ pakahpeenâ atrodas tee, kuri atſihſt kriſtigo tizibu pilnigi. — Starp pehdejeem ir daſchi kuri pahrbauda to dſihwes gaitu, kas grib pahrnahkt kriſtigà draudſê."

Mozeklis Juſtins raksta keiſaram Antonijam: „Tee, kuri ir pahrleezinajuſchees un tiz, ka ta ir pateeſiba, ko mehs ſludinam, un apſolàs pehz muhſu mahzibam dſihwot, tee teek pamahziti, kà wineem jaluhdſ, jagawè un jameklè grehku peedoſchanu pee Deewa. Ari mehs gawejam un luhdſam kopigi ar wineem. Pehz tam mehs wedam jaunatgreeſtos turp, kur ir uhdens, un wini top kriſtiti, kà ari mehs eſam kriſtiti."

Kriſtiba pee pirmeem kriſtigeem noſihmeja atteh-lojumu no ta, ka dabigais zilweks ar ſawu paſchprahtibu un paſaules mihleſtibu top aprakts un iſzelas jauns, garigs zilweks. Newis par jaunpeedſimſchanu paſchu, bet par jaunpeedſimſchanas ſimbolu wini noſauza kriſtibu; un teeſcham wareja weegli gaditees, ka daſchs tika kriſtits — un tatſchu nebij no jauna peedſimis.

Atteezibâ uſ to Auguſtins ſaka, ka wehl nekriſtitais Karneels bij deewbijigaks un ſwehtigaks par kriſtito burwi Simani. Karneels eepreekſch kriſtibas tapa peepildits ar Swehto Garu, bet Simans palika wehl pehz kriſtibas no neſchkihſtà gara apſehſts. Jo Tas, Kurſch ir ſazijis: „Kas nepeedſeem zaur uhdeni un Garu, tas newar ee-eet Deewa walſtibâ," Tas Pats ari ir teizis: „Ja juhſu taiſniba naw labaka par wariſeju un rakſtu mahzitaju taiſnibu, tad juhs nenahkſat Debeſu Walſtibâ."

Pirmee kriſtigee lika loti leelu ſwaru uſ to, ka Jaunà Deriba praſa daudz dſiļaku bauſlibas iſpildiſchanu, nekà Wezà. Juhdeem bija tik nahkoſchu leetu ehna, bet mums ir ihſteniba pati. Wineem bija juhgs, bet mums peeder ſwabadiba,

wineem bij burts, bet mums ir Gars; Juhdi bija kalpi, bet mehs esam behrni," tà wini sazija.

Tàpat tadehl, ka no krsiliteem sagaidija ihstent swehtu dsihwi, daschas bailigakas dwehseles ar kristibu wilzinajàs, lai neusnemtos us sewis jo gruhtaku sodibu. Ari Augustina mahte gribeja likt kristit sawu dehlu, kad tas reis bij gruhti slims. Bet kad winsch pa tam sahka labotees, tad Monika atlika kristibu atkal us preekschdeenam, „it kà man buhtu jatop wehl netihrakam, pirms sanemu schkihstischanas uhdeni," raksta Augustins wehlak.

Augustins domajàs zaur kristibas atlikschanu esam zeetis saudejumu, kadehl winsch ari atsina behrnu kristibu par kuru mehs agrakà laikà nekur it neka neesam dsirdejuschi.

Kahds zits, bagatigi swehtits draudses mahzitajs, kursch dsihwoja pirms Augustina, 200. gadâ, Kartagas biskaps Ziprians atstahsta par sewi, kahda leela pahrmaina notikusi ar winu zaur kristibu.

Ziprians eepreekschejà dsihwe ir koti lihdsiga Augustina dsihwei. Kà bagatu, dischziltigu, bet paganu wezaku dehls, winsch dsihwoja bihstamajà Kartagâ, kà slawens dailrunatajs. Par kristigajeem Ziprians bija gan dsirdejis, bet winam nepatika kristigo stingràs eeraschas, un zilweka rakstura galigai pahrmainai winsch netizeja.

Tad Ziprians — kà teek stahstits — tika atgreests zaur mihlestibu us kahdu kristigu jaunawu, kuras zehlà dwehsele atstahja us winu spehzigu eespaidu. Toreis winsch bija jau 45 gadus wezs.

Par sawu kristibu Ziprians pats raksta sekoschi: „Kad es biju sanehmis swehtibu nesoscho uhdens masgaschanu us jauno dsihwoschanu, tad es sajutos us weetas tà, ir kà wisi manas pagahtnes traipekli buhtu lihdsi nomasgati; un tad pluhda no augscheenes dsidra gaismas strahwa manâ salihdsinatâ sirdi un mana schaubigà dwehsele manioja brihnischkigu spehku; kas man agraki rahdijàs buht ne-eespehjams, tas man tagad bij weegli isdarams."

Ziprians — pehz tam, kad winsch wisu sawu mantu bij isdalijis nabageem — nodewàs gluschi draudses amatam. Toreis bij wajaschanas paschlaik aprimuschas, bet kahda schausmiga mehra laikà, — kad pagani pameta pat sawus tuwakos peederigos katru sawam posta likteniim, — Ziprians sapulzinaja sawus draudses lozeklus, un wini gahja, ar Ziprianu preekschgalâ, kà droschsirdigakee slimneeku kopeji pee mehra slimneekeem; tee kopa slimos un apraka miruschos, nedaridami ne masakà isnehmuma starp kristigajeem un paganeem. Pehdejee tad ari bij brihnum pahrsteigti par tik leelu mihlestibu.

Tà **atdsimschana** pee pateesigajeem bija sawecnota ar kristibu. Pasaudeto Deewa gihmi un lihdsibu atkal atdabut — to usluhkoja par jaunpeedsimschanas galweno mehrki. „Dwehselei," tà wini teiza, „wajaga atkal eeguht sawu pirmatnes dabu atpakal un schinî jaunâ eguhtâ deewischkâ dabâ dwehsele atrod dsihwibu un swehtlaimibu."

„Bet bes jaunpeedsimschanas," to pirmee kristigee usswehra sewischki stingri, „naw eespehjams tapt swehtam." Kai neweens nedomà muhs apmahnit," wini sazija, „preeksch tam Raksti ir pahrak gaischi un skaidri, wini tizam bai ir nekustinams pamats. Wisi neatdsimuschee ir pasudduschi; neweens zits neisbehgs no pasuschanas, kà weenigi tas, kas ir atdsimis. Ne zaur peedsimschanu, bet zaur atdsimschanu topam kristigi; jo neweens neteek schkihstits no saweem grehkeem zaur meesigo peedsimschanu, bet tik ween zaur garigo, jeb jaunpeedsimschanu. Ja dwehsele newar schinî pasaulê zaur pilnigu ustizeschanos un nopeetnàm luhgschanam panahkt Gara swehtibu, ja ta neeemanto deewischko dabu un netop ar Schehlastibu saweenota, — zaur kuras palihdsibu ta war ispildit wisus bauschlus bes truhkuma — tad ta naw deriga preeksch debesu walstibas."

„Buht jaunpeedsimis ir kaut kas augsti zehls," tà lasam kahdâ zitâ weetâ; „jaunpeedsimuschais atschkiras no wiseem schàs pasaules laudim zaur sawu atjaunoto prahtu, zaur sawu domu droschibu, zaur mihlestibu us to Kungu un zaur debeschkigo meeru. Tadehl ari tas Kungs ir nahzis, lai Winsch teem, kuri pateesi tiz Winam, dahwinatu schàs dahwanas; jo kristigo godiba un debeschkigà bagatiba naw wahrdôs isteizama. Tas Kungs ir nahzis tadehl lai Winsch dahwinatu mums jaunu sirdi, jaunu dwehseli, jaunas azis, jaunas ausis, jaunu garigu mehli un — it ihsi sakot — lai Winsch daritu muhs par jauneem zilwekeem, kurus Winsch peepilda ar Sawu atsihschanas gaismu.

Tas, kas darija reis tik daudz brihnumus, Tas pats ari sinàs atswabinat no grehka kaislibam to dwehseli, kura atgreeschas pee Wina un isluhdsas schehlastibu. Ja, tas Kungs atpestì dwehseli, — kura mihlè Winu ar pateesu sirdi — no tàs nelabàm kahribam us wiseem laikeem."

„Manas kahribas un pasaules mihlestiba tapa apturetas," raksta Augustins, „un mana dwehsele sahka peenemt swehtu dsihwes wirseenu. Te peepildijàs pee manis wahrdi: „Netopat schai pasaulei lihdsigi," un tas Kungs apstiprinaja pee manis ari sekoscho: „bet pahrwehrschatees, sawâ prahtâ atjaunodamees."

Tà tad ne it kà zaur pascha spehku un puhlinu tika jaunpeedsimschana sagaidita, bet gan no Deewa spehka, no Swehta Gara darbibas „Neweens newar Jesu saukt par Kungu, kà ween zaur Swehto Garu," saka Pawils 1. Kor. 12:3.

Bet kas war dabut Swehto Garu? Us to dabujam no pirmeem kristigajeem sekoschos spreedumus:

„Pasaule un winas draugi newar dabut Swehto Garu." Basnizas tehws, Irenejs peesihmè: „Deews ir gan dewis wiseem zilwekeem sapratigu dwehseli, bet

Sawu Garu Winſch dod tik teem, kur pasauligàs kahribas samin tà sakot ar kahjam." Ziprians raksta: „Swehtais Gars eemahjo weenigi schkihstâs sirdîs." Un Tertulians saka: „Ta Kunga Gars wehlas duset eekſch klusàm, lehnàm un meermihligàm dwehſelem un Winſch negrib tikt trauzets zaur launpraht[illegible] uhkumu, dusmam, waj ziteem sahpinajumeem, jo Swehtais Gars ir gleſnas, lehnigas un sirdspasemigas dabas."

„Tahds prahts naw augstakas apluhkoſchanas spehjigs, kursch teezas tikai pehz pasaules leetam, un dwehſeles azis newar us augschu raudsitees, kad tàs ir peebehrtas ar semes kahribu smiltim."

„Deewa Gars nolaischas tur, semê, kur Winſch atrod preekſch Sewis skaidru un swehtu mahjokli; un kur Winſch tahdu weetu ir atradis, tur Winſch schkihsta to wehl wairak un padara tur apustuła wahrdu dsihwu wisâ Sawâ darbibâ: „Kur ta Kunga Gars ir, tur ir swabadiba" (2. Kor. 3: 17). Kas staigà schinî Gara swabadibâ, tas nekriht meesas kahribâs, bet parahda turpretî Gara augłus." Tà ari te noteek swehta, noſlehpumaina pahrwehrſchanas darbiba.

„Tàs dwehſeles," leezina pirmee kristigee tahlak, „kuras ir apgaismotas no Swehta Gara, top garigas, un lauj schij schehlastibai ispluhst zaur sewi ari us ziteem. Tadehł ari noteek, ka garigee paredſ nahkamas leetas, saprot noſlehpumus, atklahj apſlehptas mahzibas, manto dahwanas, wed debeſchkigu dsihwi, gawilè jau lihdſ ar engeleem, bauda preekus beſ gala, paleek pastahwigi eekſch Deewa un top Winam lihdſigi, kura pakahpe pahrſpehj wiſu zitu. — Lai gan tik weena schehlastiba ir, tatschu ta peeschkir zaur Deewa prahtu un Jesus Kristus Wahrdâ daudſ un daschadus spehkus. Daschus ta stiprina us sahtibu; zitôs rada dsinekli us nabagu apdahwinaſchanu; atkal zitus wina sagatawo us mozibu pazeeſchanu; wehl zitus schi pati schehlastiba mahza gawet un Deewam swehtitees." Łoti jauki to attehlo Ziprians: „Swehtais Gars iſdeldè grehkus, dara beſdeewigos taisnus, miruſchos dsihwus, kildigos lehnigus un saweeno wiſus zaur mihleſtibas saiti."

Tà ka pirmeem kristigeem schis augstàs dahwanas peemita, tad wini ari beſ schaubiſchanàs sauzàs par „garigeem," — pehz Pawila paſcha preekſchſihmes. Daudſ wehlakâ laikâ — wispahrigai panihkſchanai eestahjotees, schis wahrds tika peeſchkirts tik kahdai sinamai kahrtai. Irenejs saka: „Apustuls sauz ar pilnu teesibu tos par garigeem, kuri ir sanehmuſchi ta Gara kihlu un kas nekalpo meesas kahribam, turpretî padodas Gara wadibai, un wisâs leetâs wed prahtigu dsihwi. Tomehr," saka Irenejs tahlak, „newis tadehł pateesais kristigais teek saukts par garigu, ka winſch no meesigà usreiſ buhtu kluwis swabads, bet gan tapehz, ka pateesais kristigais stahw Swehta Gara ſabeedribâ."

Toreiſ, — pirmàs mihleſtibas un spehka laikmetâ ari mahzitaji bija wehl tik paſemigi, ka tee ari tad preezajàs, kad winu klausitaji paſchi no ſewis — beſ ſawu mahzitaju iſſkaidrojumeem — eemantoja dsiłaku atſihſchanu, un ta laika mahzitaji stahweja tahlu nost no sawtigàs wehleſchanàs — klausitajus turet ſaistitus weenigi pee ſawàm mahzibam. Un pirmatnes mahzitaji bija tatschu daudſ leelakâ mehrâ no Gara iſmahziti, nekà wiſuwehlakà laika mahzitaji. Beeſchi tee tika ſawu runu widû — kà no ſibina, kas pahrſchkel mahkonus — tà aiſgrahbti, aiſkuſtinati un apſkaidroti, ka tee wareja ſludinat ar neiſteizami brihniſchkigu spehku. —

(Turpmak wehl).

Dſchona Benjena:

Pahrpilniga ſchehlaſtiba preekſch ta leelakà ſtarp grehzineekeem

jeb

ihſs atſtahſts par leelo Deewa ſchehlaſtibu eekſch Kriſtus pee Wina nabaga kalpa Dſchona Benjena.

(2. turpinajums).

1. Schinî manâ atſtahſtâ par Deewa ſchehligo darboſchanos pee manas dwehſeles, nebuhs par launu, ja es wiſpirms ihſumâ peemineſchu, no kahda zelma eſmu zehlees un kà eſmu uſaudſis; zaur to Deewa laipniba un labſirdiba pret mani taptu augſtaki pazelta un wairak godinata zilweku behrnu preekſchâ.

2. Pehz dſimſchanas, kà tas daudſeem labi ſinams, peederu pee ſemas un ne-eewehrojamas kahrtas; mana tehwa nams bij tas weenkahrſchakais un nizinatakais starp wiſàm zitàm gimenem. Tadehł es newaru ſcheit, kà ziti, leelitees ar augſtmanu aſinim jeb ar augſtu dſimtu pehz meeſas; tomehr wiſu apluhkojot, es ſlaweju debeſu Majeſtati, ka Winſch zaur ſchim durwim eeweda mani paſaulê, lai es nemtu dalibu pee tàs ſchehlaſtibas un dſihwibas, kura ir eekſch Kriſtus zaur ewangeliju. Mana tehwa nams un dſimta.

3. Tomehr, neſkatotees uſ manu wezaku ſemo un neeewehrojamo ſtahwokli, Deewam patika dot winu Es eju ſkolâ. ſirdîs, ka wini ſuhtitu mani ſkolâ, lai mahzas laſit un rakſtit, ko es ari eemahzijos, lihdſigi ziteem nabagu zilweku behrneem; bet man jaatſihſtas, ſew par launu, es drihſ aiſmirſu gandrihſ wiſu, ko biju mahzijees, jau ilgi preekſch tam, kad tas Kungs ſahka ſtrahdat ſawu ſchehligo atgreeſchanas darbu pee manas dwehſeles.

4. Kas atteezas uſ manu paſcha dabigo dſihwi taî laikâ, kad biju beſ Deewa paſaulê, tad ta teeſcham bija pehz ſchis paſaules eeraduma un pehz ta gara, kas tagad ſpehzigi darbojas eekſch netizibas behrneem. Ew. 2: 2. 3. Man bija preeks buht „ſawaldſinatam no welna uſ wina prahtu," 2. Tim. 2: 26, buht pildîtam ar wiſu netaiſnibu, kura ari dik ſpehzigi darbojas un parahdijas manâ ſirdî un dſihwê jau no behrnibas deenam, ta ka tikai maſ beedru (ſewiſchki eeweſrojot manus jaunos gadus) man wareja lihdſinatees lahdeſchanâ,

deewoschanâs, meloschanâ un Deewa swehtà wahrda saimoschanâ.

Agrâ grehku dsihwe.

5. Ja, es biju tà nozeetinajees un eesaknojees schaîs leetâs, ka tàs tapa man par otro dabu; tas (kà es pehz tam, pee weseliga prahta nahzis sapratu), tà apkaitinaja to Kungu, ka winsch pat manâ behrnibâ beedeja un istrauzeja mani ar breesmigàm parahdischanam. Beeschi, kad es weenu un otru deenu biju pawadijis grehkâ, es sawâ gultâ meegâ tapu ļoti mozits ar bailem no welneem un ļauneem gareem, kuri, kà es tad domaju, puhlejas nowilkt mani sew lihds, un es nekà newareju atswabinatees no schìm bailem.

Es baidos no elles mokam.

6. Schaîs gadôs man wajadseja ari ļoti tapt trauzetam un eewestam nemeerâ zaur domam par breesmigàm ellesuguns mokam, jo es baidijos, ka mana daļa buhs, beidsot atrastees starp welneem un elles breesmoneem, kuri tur atrodas peeseeti ar tumsibas ķehdem un pinekļeem us leelàs deenas teesu.

7. Schis leetas, man jasaka, kad es biju wehl tikai behrns, 9—10 gadus wezs, tà usbruka manai dwehselei, ka rotaļu un behrnu neekoschanàs widû starp maneem weeglprahtigeem beedreem, es beeschi kluwu ļoti nospeests un sawâ garâ nelaimigs, tomehr es newareju atstahtees no grehkeem. Ja, es tad ari tiku tà pahrnemts no ismisuma par dsihwi un debesim, ka beeschi wehlejos, kaut elle nebuhtu, jeb kaut es buhtu welns, domadams, ka welni ir tikai mozitaji, un ja man buhtu jaeet ellê, es labak gribeju buht par mozitaju, nekà pats tapt mozits.

Wadons us wisadeem ļaunumeem un netaisnibam.

8. Pehz kahda laizina breesmigee sapni mani atstahja un es winus drihs aismirsu, jo mani preeki ahtri apslahpeja atminu par wineem tà, itkà tee nekad nebuhtu bijuschi. Tadehļ ar wehl leelaku kaislibu, ar wiseem saweem spehkeem, es weh wairak palaidu sawu kahribu eemauktus un preezajos wisadôs pahrkahpumôs pret Deewa likumeem, tà ka lihds tam laikam, kad apprezejos es biju wiseem teem jaunekļeem, kas pee manis turejas wadons us wisadeem netikumeem un besdeewibam.

9. Ja, meesas kahribam un augļeem bija tahds pahrswars par manu nabaga dwehseli, ka, ja kahds dahrgàs schehlastibas brihnums nebuhtu zeļâ stahjees, es buhtu pasudis ne tikai zaur muhschigas taisnibas peepeschu sodu, bet buhtu ari nodewees sewi to likumu rokâs, kas daschu labu wed kaunâ un pasemoschanâ wisas pasaules preekschâ.

Domas par tizibu ļoti pretigas.

10. Schaîs deenâs domas par tizibu bij man ļoti pretigas; es winu nezeetu pats un neļahwu ari ziteem. Kad es redseju kahdu lasam tàs grahmatas, kurâs stahweja par kristigo deewbijibu, es jutos kà zeetumâ. Tad es saziju us Deewu: „Nost no manis, jo Tawus zeļus es negribu atsiht. Ij. 21:14. 15. Manî nebija wairs neweena laba doma, debess un elle bij man gluschi ahrâ no azim un prahta un pestischanai un pasudinaschanai bij pehdejà weeta manâs domâs. Ak Kungs, Tu sini manu dsihwibu un mani zeļi naw Tew apslehpti!

Es trihzu par manu beedru besdeewibu.

11. Bet to es labi atminos, ka, kaut gan pats es wareju grehkot ar leelako preeku un labprahtibu, kà ari preezatees par manu beedru besdeewibu, bet taisni tad, ja es redseju ļaunas leetas isdaritas no teem, kas islikàs deewbijigi, mans gars par to trihzeja. Reis, kad es biju sawu gekibu augstumôs, es dsirdeju deewoschanos no kahda, kas tika turets par tizigu zilweku; tas dewa manam garam tahdu treezeenu, ka mana sirds eesahka sahpet.

Es diwreis isglahbjos no slihkschanas.

12. Bet Deews mani gluschi neatstahja; Winsch man weenmehr sekoja, bet ne wairs ar mehginajumeem pahrleezinat, bet ar pahrmahzischanam, kas tomehr nahza no schehlastibas. Weenreis es eekritu kahdâ juhras lihzî un tikko nenoslihku. Otrreis es pahrkritu par laiwas malu Bedfordas upê, tomehr schehlastiba mani wehl pasargaja no nahwes. Kahdu zitu reisi, atrodotees us lauka ar weenu no maneem beedreem, es eeraudsiju us leelzeļa odsi un ta ka man bij nuhja rokâ, es situ winai pa muguru, lihds es winu apdullinaju; tad es atplehtu winas muti un israhwu ar pirksteem winas dselonu. Ja Deews nebuhtu man bijis schehligs, es zaur scho darbu buhtu warejis sew dabut galu, sawas pahrdroschibas dehļ.

Mani peedsihwojumi saldatôs.

13. Ari sekoscho ar pateizibu eewehroju: Kad biju saldats, man ar ziteem bij jaeet eenemt kahdu weetu; bet kad es patlaban biju gataws eet, weens no muhsu rotas saldateem wehlejàs stahtees manâ weetâ, ar ko es ari biju us meeru. Kad wini nonahza sinamâ weetâ, manam beedrim bij jastahw kà sargam, pee tam winsch tika saschauts ar lodi galwâ un nomira.

14. Sche, kà es saziju, darbojas teesa un schehlastiba, bet ne weena, ne otra nepamodinaja manu dwehseli us taisnibu. Tadehļ es grehkoju tahļak un tapu weenmehr leelaks Deewa pretineeks, kà ari gluschi besruhpigs par sawu pestischanu.

Mana pirmà apprezeschanàs.

15. Ihsi pehz wisa atstahstità es apprezejos, un ta bija mana schehlastiba, ka es dabuju seewu, kuras tehws bija deewbijigs. Kaut gan mehs abi, kad prezejamees, bijam tik nabagi, zik ween eespehjams nabageem buht (mums pat nebija ne bļoda, ne karote par abeem), bet manai seewai bij schis diwas grahmatinas: „Weenkahrscha zilweka zelsch us debesim" un „Deewbijiga dsihwe." Tàs winas tehws mirstot bij winai atstahjis. Schis grahmatas es daschreis lasiju kopâ ar winu, un winâs es atradu daschu ko, kas man patika (bet schaî laikâ mani tomehr nekas wehl nepahrleezinaja). Wina ari beeschi man stahstija, kahds deewbijigs zilweks winas tehws bijis, kà winsch esot pahrmahzijis un norahjis besdeewibu kà sawâs mahjâs, tà starp saweem kaimineem; kahdu stingru swehtu dsihwi winsch wedis, tà wahrdôs, kà darbôs.

Labu grahmatu eespaids.

16. Schis grahmatas un atstahstijumi, kaut gan neaissneedsa manu sirdi, tà ka ta buhtu usmodusès un eeraudsijuse manu behdigo un grehzigo

ſtahwokli, tomehr tàs manî radija wehleſchanos pehz tizibas. Neſinot neko labaku, es karſti peekehros to laiku tizibai, proti: gahju diwreiſ deenâ baſnizâ, kur katrreiſ biju pirmais; tur tad koti dedſigi ſkaitiju luhgſchanas un dſeedaju, kà ziti, bet ſawu beſdeewigo dſihwi es neatſtahju; pee tam es biju tà pahrnemts no mahnitizibas gara, ka pat peeluhdſu ar leelu godbijibu wiſas leetas (altari, mahzitaju, diakonus, winu apgehrbus, deewkalpoſchanu un neſin ko wehl), kuras peeder pee baſnizas, turedams tàs par ſwehtàm un ſewiſchki domadams, ka mahzitajs un diakons ir tee wiſlaimigakee un, beſ ſchaubam, koti ſwehtiti, buhdami Deewa kalpi un tee galwenee ſwehtajâ deewnamâ, kur tee darija Wina darbus.

Mana peekerſchanàs religijai

17. Schis eedomas ihſâ laikâ tà eenehma manu prahtu, ka, ja tik es buhtu eeraudſijis kahdu mahzitaju (lai zik nekreetnu un ſemu wina dſihwê), man buhtu bijuſe duhſcha paſemotees un parahdit winam to leelako godu; ja, es domaju, ſawas mihleſtibas labad uſ wineem (turedams winus par Deewa kalpeem), es buhtu warejis gulet pee winu kahjam un lautees ſewi mihditees no wineem; tà winu wahrds, dſehbes un darbs mani apreibinaja un apburа.

Waj mehs eſam Iſraeleeſchi?

18. Pehz deeſgan ilga ſchahda laika man nahza zitas domas prahtâ: waj mehs eſam no Iſraela behrneem jeb ne? Atradis Sw. Rakſtôs, ka tee teiſi bija Deewa ihpaſcha tauta, es domaju, ja eſmu no winu zilts, tad manai dwehſelei katrâ ſinâ jatop laimigai. Manî atkal radas leelas ilgas dabut atbildi uſ ſcho jautajumu, bet neſinaju, kur to nemt; beidſot praſiju ſawam tehwam, un winſch man teiza: „Ne, mehs neeſam no Iſraela behrneem.“ Mans gars noſkuma, ſaudejot ſcho zeribu, un tà tas palika.

Spredikis manî kuſtina.

19. Bet wiſu ſcho laiku es neſajutu grehka breeſmas un kaunumu, mans prahts bija aptumſchots, lai ſaprastu, ka, neſkatotees uſ to, pee kahdas religijas es turos, grehks manî paſudinas, ja es netopu atraſts eekſch Kriſtus; ne, es pat nekad par Winu nedomaju, waj Winſch maſ tahds kur ir jeb naw. Tà zilweks, kamehr akls, eet, bet top nogurdinats no ſawas gekibas, jo winſch neſina zelu uſ pilſehtu. Sal. m. 10:15

20 Bet weenreiſ ſtarp wiſeem muhſu mahzitaja ſpredikeem bij weens ar tematu: Swehtas deenas ſwehtiſchana un kahds kaunums zelas, ja to ſagahna ar ſtrahdaſchanu, ſportu jeb zitadi. Es, neſkatotees uſ ſawu tizibu, biju weens no teem, kas ar leelu preeku darija wiſadu beſdeewibu un ſewiſchki ſchi deena bija ta, kur es ſewi ar to uſjautrinajos. Mana apſina pamodas ſem ſchi ſpredika eeſpaida, es domaju un tizeju, ka winſch tihſcham ſaka tahdu ſprediki, lai uſrahditu manu beſdeewibu. Un tad es ſajutu, kas tas ir buht wainigam, kaut gan nekad agrak, zik atminos, to nejutu; bet tad es biju ſmagi noſpeeſts un pehz ſpredika beigam pahrgahju mahjâs ar leelu naſtu uſ mana gara.

21. Tai brihdî mana kaiſliba uſ ſautribu ſaſtinga un mani agrakee preeki bij man ſaruhktinati; bet raugi, tas nebij ilgi, jo eekam es eetureju labu pusdeenu, es jau pa dalai aiſmirſu ſawas behdas un mana firds ſahka eet wezo gaitu. Ak, zik preezigs es biju, ka ſchi nepatikſchana bij mani atſtahjuſe, ka uguns bij iſdſehſta un es wareju atkal netrauzets grehkot! Tadehl, apmeerinajis ſawu meeſu ar baribu, es ſprediki iſmetu no prahta un ar leelu patikſchanu atgreeſos pee parasteem ſporteem un rotalam

Es turos pretim labam eeſpaidam.

22. Bet tai paſchâ deenâ, pee rotalas „zuhka un gans“, kad ar weenu ſiteenu biju aiſſitis „zuhku“ prom no bedres un paſchlaik gatawojos dot winai otru ſiteenu, kahda balſs peepeſchi eeſkaneja no debeſim man dwehſelê: „Waj tu gribi atſtahi ſawus grehkus un eet uſ debeſim jeb paturet ſawus grehkus un eet uſ ellî?“ To dſirdot es wiſai pahrbrihnijos; atſtahjis ſawu bumbu ſemê, es luhkojos uſ debeſim un man likàs, itkà es ar ſawàm prahta azim buhtu redſejis to Kungu Jeſu ſkatamees uſ mani, koti ſaduſmotu un itkà Winſch man zeeſchi draudetu ar kahdu breeſmigu ſodu, ſchi un zitu beſdeewigu darbu dehl.

Balſs uſ mani pee rotalam.

23. Tikko es to biju ſapratis, kad peepeſchi manî radas ſchi pahrleeziba (jo minetà balſs man atkal atgahdinaja manus grehkus), ka es eſmu bijis leels unbreeſmigs grehzineeks, tagad ir preekſch manis par wehlu meklet debeſis, jo Kriſtus man nepeedos, nedſaiſmirſis manas pahrkahpſchanas. Tad es ſahku par to domat, un aiſ bailem, kad tik tà nenoteek, mana firds iſmiſa, ſpreeſchot, ka ir par wehlu. Tadehl es ſawâ prahtâ apnehmos grehkot tahlak, jo es domaju, ja leeta ir tahda, tad mans ſtahwoklis ir teeſcham behdigs: behdigs, ja es atſtahju grehkus un behdigs, ja es tos daru; ta ka ta, es tikai waru kluht paſudinats, un ja tahds ir iſnahkums, tad es tikpat labi waru tapt paſudinats par daudſ grehkeem, kà ja es buhtu grehkojis maſ.

Es topu pahrleezinats par grehku.

24. Ta es ſtahweju ſpehles widû wiſu klahteſcho preekſchâ, tomehr es wehl neka wineem neteizu, bet to es ſaku: nahzis pee minetà ſlehdſeena, es iſmiſis atkal atgreeſos pee ſawas ſpehles un es labi atminos, ka ſchis iſmiſums tà pahrnehma manu dwehſeli, ka biju pahrleezinats, zits nekas mani neeepreezinàs, kà grehks; debeſis bij man ſuduſchas, uſ tàm es wairs newaru zeret, tadehl manî radas leela wehleſchanàs iſmantot grehku, zik ween eeſpehjams, un mu nkai domaju, kahdu grehku wehl waretu padarit, lai bauditu wina ſaldumu. Zik ſpehdums ſteidſos pildit ſewi ar wina gahrdumu, lai nenomirtu, eekam nebuhtu ſaſneedſis ſawu wehleſchanos; no ta es koti baidijos. Deews ir mans leezineeks, ka es nemeloju un neiſteekos ar ſcho ſtahſtu. Tahdas teeſcham bij manas ſtipras firdskahroſchanas. Tas labais Kungs, kura ſchehlaſtiba ir neiſdibinama, laipeedod man manus pahrkahpumus!

Es iſmiſis atgreeſchos pee ſawa ſporta.

25. Es esmu pahrleezinats, ka schi satana kahrdinaschana noteek pee nabaga radijumeem beeschak, nekà daudsi to doma, proti: winsch pahrwelk sirdis ar beesu, sakaltuschu garosu, eemidsina apsinu un wiltigi klusam zilweku peevilda ar tahdu ismisumu, ka pat dwehseles, kam naw wisai daudz wainas, pastahwigi slepeni doma, ka preeksch winàm naw nekahdas zeribas; jo **winiir mihlejuschi grehku un ir dsinuschees tam pakal.** Jer. 2:25. 18:12.

Besdeewiga seewete pahrmet manu besdeewibu.

26. Tà tad es metos grehkâ ar leelu bedsibu, schehlodamees tikai, ka newareju ar winu tà tapt apmeerinats, kà es to huhtu gribejis. Tà tas gahja ar mani kahdu mehnesi jeb wairak. Weenu deenu, man pee kahdas kaiminu pahrdotawas loga stahwot, lahdotees un deewojotees, israhdijos kà traks, pehz sawa paraduma. Eekschâ sehdeja saimneeze un to wisu dsirdeja. Kaut gan ari wina pate bija loti nekreetna un launa, tomehr wina ustrauzas, kad es lahdejos un swehrejos sawâ breesmigâ weidâ, sahka trihzet noklausotees manî un teiza, ka es esot tas besdeewigakais lahdetajs kahdu wina jebkad ir dsidejuse sawâ muhschâ, un ka es eespehtu samaitat wisus pilsehtas jauneeschus, ja tee tikai nahktu manâ tuwumâ.

Mani apkluſina schis pahrmetums.

27. Schis pahrmetums mani apklusinaja un slepen apkaunoja, kà es domaju, ari Deewa preekschâ debesîs. Es nu tur stahweju nokahris galwu, no wisas sirds wehledamees, kaut es waretu atkal buht mass behrns un mans tehws man mahzitu runat bes schis launàs lahdeschanas, jo tagad, tà domaju, esmu pee ta tà peeradis, ka par welti zeret uz laboschanos; pehz manàm domam, tas nekad newareja notikt.

Es atstahju lahdeschanu.

28. Kà tas notikas, es nesinu, bet no schi laika es tà atstahju lahdeschanu, ka man pascham bij brihnums to nowehrot. Kur es agrak nesinaju zitadi runat, kà katra teikuma sahkumâ un beigâs isgruhschot kahdu lahstu, lai maneem wahrdeem buhtu wairak swara, tagad es wareju bes lahsteem runat labak un patihkamak, nekà jebkad agrak. Wisu scho laiku es nepasinu Jesu Kristu, kà ari neatsazijos no saweem sporteem un spehlem.

(Turpmak wehl).

Bijuschà materialista, advokata Filipa Moro:

Pasaule un winas deews.

Tulk. K. S.

(2. turpinajums.)

„Kas ir eekſch Kristus, tas ir jauns radijums."

Nahkoschôs gadôs es sahku drusku labaki saprast to pahrmainu, kas notika ar mani taî wakarâ, bet winu apswehrt wareschu tikai muhschibâ. Naw nekahdu schaubu — ta bija pahreeschana no nahwes dsihwibâ. No tàs minutes wiss garigais palika man loti mihlsch, pateefs un peepildija manas domas un manu sapraschanu. Bet t a s, kas senak mani aisgrahba, sahka saudet sawu peewilzibu. Drihs es atsinu, ka „kas ir eekſch Kristus, tas ir jauns radijums. Kas bijis, pagahjis, wiss ir palizis jauns. Bet wiss tas ir no Deewa." (2. Kor. 5:17. 18)

Jhsâ laikâ, wisôs manôs eeradumôs, eekſch wisàm manàm nodarboschanàm un zenteenôs bija notikusi leela pahrmaina. Ahtri peeradu pee ikdeenischkas Bibeles lasischanas, rihta un wakara luhgschanas. Beeschi ari agrak, kad biju sliktâ gara stahwoklî, mehginaju Deewu luhgt, neskaitami daudz reises, tà atklahti, kà pee sewis mahjâ „lasiju luhgschanas", bet tàs nebija „luhgschanas", tadehl, ka nebiju tizigs. Es netizeju Deewa Wahrdam, kritiseju un atmetu Winu. Es netizeju Jesus peedsimschanai no jumprawas, netizeju Wina nahwes usware-schanai un Wina augschamzelschanai. Mahziba, ka Winsch preeksch mums sawas asinis islehjis, preeksch mums ir darits par grehku, ka mehs eekſch Ta kluhtum Deewa taisniba (2. Kor. 5:21) domaju, naw ne filosofijas, ne ustizeschanàs wehrta. Weenigais deews, kuru es pasinu, bija materialisma deews, zilweku eedomu auglis. Man nebij sapraschanas par Deewu un muhsu Kunga Jesus Kristus Tehwu. Bet wisbrihnischkakais preeksch manis bija: notikusè pahrmaina ar mani taî wakarâ; **wisas manas schaubas, jautajeeni, wiss skeptisms, wisa kritika pasuda bes wehsts.** Bet mani jautajeeni sihmejas uz Trihsweeniga Deewa personu, Deewa eedwehsmu un Sw. Rakstu autoritati un ihstenibu, kà ari par Deewa Wahrda pareisibu. Jautajeeni, waj peeteek ar Jesus Kristus upuri, lai muhs isglahbtu no muhsu grehkeem, un waj schis upuris dod Deewam eespehju Wina taisnâ teesâ, peedot un apschehlot grehzineeku? kà dabut glahbschanu, kà peenemt Kristu? — sahkot taisni no tàs deenas ne reisi mani wairs netrauzeja.

Schis fakts mani taisni pahrsteidz, ja, man leekas, ka uz katru, kas sahks domat par winu, winsch daris tahdu pat eespaidu. Es nezereju, ka no abstrakteem jautajumeem jeb schaubam waretu attahlinatees, winus nepahrskatijis, neismeklejis pa kahrtai un neatbildejis uz katru no teem; un pee tam atbildem wajag katrreis apmeerinat eeintereseto personu.

Ne tà bija ar maneem jautajumeem un schaubàm. Wini weenkahrschi pasuda, paschi no sewis tad, kad es sahku tizet uz Krustâ Sisto un peenehmu Winu, kà Deewa Kristu un manu personigu Glahbeju.

Ja sawâ sirdî tizesi.

Rom. 10:9.

Schee wahrdi usrahda, ka **„netiziba" perinajas ne prahtâ, bet sirdî.** Samaitata ir zilweka griba, bet schaubas un diwdomibu sazel sirdî dwehseles eenaidneeks tik tadehl, lai netizigà sirds waretu paslehptees aiz winàm un tà attaisnot sawu netizibu. Kristus, kursch sinaja, „kas ir zilwekâ" — saka: Juhs **negribat** nahkt pee Manis, lai eemantotu muhschigu dsihwibu" (Jahn. 5:40). Nepahrwahretà, nesalaustà griba kawè zilwekam nahkt pee muhschigàs dsihwibas Awota, lai dabutu augsto

Deewa dahwanu. Ir rakſtits: „Jo ar ſirdi tiz uſ taiſnibu“ (Rom. 10:10). Meeſigais, neatjaunotais prahts ir wislabakà ſeme preekſch ſchaubam un wiſadàm jautaſchanam, un tà ka zilweks ſchos jautajeenus tura no wisleelakà ſwara, tad winſch domà, ka ar wineem wajaga apeetees seriatim.*)

Zilweks, kurſch naw peedſimis no augſcheenes, neka neſin par pahrmainu zaur „prahta atjaunoſchanu“ (Rom. 12:2) un „neſanem kas ir no Deewa Gara, jo tas winam ir gekiba, un winſch to newar ſapraſt, jo tas ir garigi apſpreeſchams“ (1. Kor. 2:14). Bet kad ſirds, zilweka dſihwibas zentrs, ta wisapſlehptakà weeta, kurai tas Kungs tikai war klaht tikt, — kad ſirds ir pahrleezinata, tad ari wiſs zilweks pahrmainas un atjaunotais prahts atſwabinas no launajàm ſchaubam un ſpreedeleſchanàm.

Tapehz — ne ſchaubas, nedſ jautajumi mani nekaweja peenemt glahbſchanu zaur Jeſu Kriſtu; domadams, ka galwenais ir eekſch wineem. es loti kluhdijos, kà ari kluhdas miljoneem zitu: „kureem ſchìs paſaules deews ir apſtulbojis winu netizigàs ſirdis, lai teem nеſpihd tas godibas pilnais ewangelijuma ſpoſchums no Kriſtus, kas ir Deewa gihmis“ (2. Kor. 4:4). Tas Kungs nepawiſam negreeſa wehribu uſ wiſeem **mana neeziga prahta jautajumeem,** kuri man iſlikàs par tik ſwarigeem un wisdſiłakàs pagodinaſchanas zeenigeem. Winſch rihkojàs ar wineem pehz Sawas wiſſpehzigas gribas un attahlinaja winus weenâ minutê. Preekſch Wina „kurſch pazeł ſalas, kà puteklus“ — (Eſaj. 40:15), tas nebija gruhti.

Tadehł, ſawadà pahrmaina, zaur kuru Winſch „muhs, kas bijam nomiruſchi grehkôs ar Kriſtu ir darijis dſihwus.“ (Eweſ. 2:5), naw kahdas nebuht domaſchanas, jeb attihſtiſchanas iſnahkums, ne — tas ir Wiſuwarenà Deewa darbs. „Wina ſpehka pahrleeku augſtais leelums pee mums, kas tizam, pehz Wina warenà un ſpehzigà darba, ko tas padarijis eekſch Kriſtus, Winu uſmodinadams no mironeem, un ſehdinadams pee ſawas labàs rokas debeſîs“ (Eweſ. 1:19. 20). **Schi darbiba noteek azumirkli pee katra, kas tiz muhſu Kungam Jeſum Kriſtum.**

Pamatojotees tikai uſ Sw. Rakſtu pateeſibu, es waru leezinat no ta, kas notika ar mani, un zaur to teek apſtiprinata Bibeles Deewa eedwehſma. Deewa Wahrda gaiſmâ ſkaidri redſams, ka tas bija Sw. Gara darbs, kurſch pahrleezina zilwekus par grehku, par taiſnibu un par ſodu (Jahn. 16:8), leezina paſaulê par nomiruſcho, augſchamzehluſchos, uſnemto godibâ un tautam paſludinato Kriſtu, kurſch ſehſch pee Deewa labas rokas (1. Tim. 3:16).

„Pilnigâ meerâ.“

(Eſaj. 26:3).

Zitas eewehrojamas ſekas tizibai uſ „Deewa leezibu, ko Winſch par ſawu Dehlu leezinajis“ (1. Jahn. 5:9) bija pilniga atſwabinaſchanàs no noſpeeſta gara ſtahwokła, kurſch draudeja pahrwehrſtees paſtahwigâ melancholijâ, jeb tà ſakot, „nerwu pahrpuhleſchanâ“ — ſchinî wiſpahrejâ, tagadejàs pahrſpihletas paſaules ſlimibâ, kuras eemeſli iwgluſchi neſinami teem, kas ar winu ſlimo. Newar buht pilnigs meers zilweka dwehſelê, kura pamatojas tikai uſ materialàm ahtri iſnihſtoſchàm leetàm. Schis pats ir ſkaidri redſams un pilnigi apmeerinoſchs paſkaidrojums par to meeru, kurſch walda dwehſelê, kura pamatojas uſ „Paſtahwigo.“ Deewu. Atſwabinaſchanàs no noſpeeſtà gara ſtahwokła, ſaprotams, nebija azumirkliga, tadehł ka es ne uſreiſ ee mahzijos wiſàs leetàs pamatotees uſ to Kungu, bet pahrmaina eeſahkas tuhlin tad un attihſtijàs tik ilgi, lihdſ eekſchejs meers tapa par manas dwehſeles paſtahwigu eemahjotaju.

Ar wahrdu ſakot, es ſapratu, ka Jeſus Kriſtus upuris apklahj wiſas grehku pehdas, lai winas parahditos waj dwehſelê, prahtâ jeb meeſâ. Glahbſchana ir dota preekſch wiſa zilweka, **preekſch prahta, dwehſeles un meeſas.**

Diwi mehneſchus wehlak pehz no manis aprakſtita notikuma (kuru, atſihmeſchu ſcheit, aiſ kautribas, jeb aiſ bailem, ka tapſchu ſmeeklìgs, es puhlejos turet apſlehptu) man bija gadijums ſarunatees ar mihlu zilweku no manas gimenes (es wareju redſet, ka wina ſlimoja ar ſcho paſchu ligu, kura mani agrak tà noſpeeda) un pirmo reiſi es „ſludinaju“ par Kriſtu. Nenemos aprakſtit, zik man daudſ ſpehka wajadſeja, kaut gan winſch paſtahweja tikai iſ daſcheem wahrdeem: **„Tew ir waſadſigs tas Kungs Jeſus Kriſtus;“** pehz tam ſekoja klufuzeeſchana. Bet ſchi weenkahrſchà, bailigi iſteikta leeziba un kahdi pantini no Sw. Rakſteem, kurus uſ labu laimi laſiju, tika leetoti no Sw. Gara, lai daritu dſihwu wehl otru garigi nomiruſchu dwehſeli. Atlikas peeweſt pee ta Kunga wehl diwus no muhſu gimenes, un ſchee diwi, drukſu wehlaki, beſ kahdas peeſpeeſchanas no muhſu puſes, peenehma Kriſtu uſ pahrgahja no nahwes Wina brihniſchkà gaiſmâ.

Preekſch mums tas bija kaut kas loti negaidits, kad uſſinajam ka ir

peſtiſchanas droſchiba

ar nekawejoſcham un neuoleedſamàm ſwehtibam, kuras teek dotas tizigajeem, kà pirmee ſwehtaju mantojuma augli. Wiſa muhſu agrakà teologiſka iſglihtiba dibinajas uſ to, ka, ja kahds wed „labu kriſtigu dſihwi“ (daudſas maldidamas dwehſeles puhlas weſt tahdu dſihwi, pirms to ir dabujuſchas), tad tahds zilweks **warbuht** tiks iſglahbts, bet neweens to newar droſchi ſinat lihdſ „ſoda deenai.“

Bet wehl teelaki pahrſteigumi bij preekſchâ. Kaigan ari ta ir leela laime ſinat no Jeſus paſcha wahrdeem, ka „kas Wina wahrdu dſird un Tam tiz, kas Winu ſuhtijis, **tam ir ta muhſchigà dſihwiba,** un tas nenahks ſodibâ, bet no nahwes ir eegahjis dſihwibâ,“ (Jahn. 5:24) + bet tas wehl nebija wiſs. Tas Kungs ſawâ

*) Nehmot weenu pehz otra.

mihlestibâ us mums neapstahjgs pee ta, ka parahdija mums behrnibu eekſch Kristus, un muhſchigu glahbſchanu; Winſch mums ari rahdija, ka muhſu peenahkums un teesibas ir eenemt **paſaules weetu ar Kristu**, kurſch it ahrâ no ſchîs paſaules, no wiſeem winas darbeem un uſnehmumeem, tadeht ka „ſchîs paſaules wirſneeks peeſita pee krusta to godibas Kungu." (1. Kor. 2:8). Winſch mums rahdija, ka Kristus dewa ſewi par muhſu grehkeem, „lai iſglahbtu muhs no ſchîs wiltigas paſaules." (Gal. 1:4) Un ka Wina prahts preekſch atpirktajeem ſchinî paſaulê ir tas, lai wini iſeetu „pee Wina ahrâ lehgera preekſchâ, neſt Wina negodu." (Ebr. 13:13). „Lehgeris" no pirmà azuuſmeteena pawiſcham ſkatitajam iſleekas toti peewilzigs; winſch ir pilns preeka un lihgſmibas, tur ir daudſ kas azim apburoſchs un prahtu apmeerinoſchs. Noſtahdidama pirmâ weetâ zik ween eeſpehjams, ſpoſchàs dſihwes puſes, un otradi, apſlehpdama zeeſchanas, behdas un nabadſibu, paſauliga dſihwe panahk to, ka apſtulbo zilwekus zaur ſawu ahrigo greſnumu, wehl jo wairak tapehz, ka winas lozekli ir gatawi atwehlet ſewi apmahnit un pat turàs pee tàs pahrleezibas, ka winu peenahkums katram weenam ir — buht „optimiſtam".

Iſwedduſchi Winu lehgera preekſchâ un nodewuſchi nahwê, „tagadejàs wiltigàs paſaules waldneeki" ſem „ſchîs paſaules deewa" wadibas un uſraudſibas, ir greeſuſchi wiſus ſawus ſpehkus, wiſu ſawu energiju uſ weenu punktu: wini puhlas nodibinat tahdu „progreſu" un attihſtit tahdu „ziwiliſaziju" kas peerahditu, ka paſaulei Kristus naw wajadſigs. Schîs paſaules wirſneeki iſrahda ſewi par deeſgan aſprahtigeem un dehl eedomata mehrka ahtrakas aiſſneegſchanas, wini laiſch ſawâs rindâs ari tahdus, kuri „atklahti atſihſt ſewi par kristigajeem;" wineem teek dots **tikai weens noteikums**: peenemt progreſa ewangeliju un atſiht, ka dſihwe labojas ar katru deenu. Scho likumu, augſchâ minetee kristigaji, pa leelakai daļai, ir gatawi netikai peenemt, bet pat eelikt **religijas dogmatôs, pahrgroſidami preekſch ta mehrka**, ja atrod par wajadſigu, pat **Sw. Rakſtus**.

Eekſch Wina juhs eſat pilnigi.

(Kol. 2:10).

Wehl tas Kungs mums parahdija, ka atmeſdami wiſas paſauligas iſpreezas, mehs netikai neka nepaſaudejàm, bet otradi, daudſ ko eemantojam. Muhſu jaunas intereſes (kas ſihmejàs uſ Winu, eekſch kura ir pilnigs un muhſchigs preeks), muhs apmeerinaja daudſ wairak, neka tas, kuras mums bija agrak un dehl kuràm mehs tehrejam kà muhſu naudu, kà muhſu laiku. Muhſu agrakee draugi nebija ſpehjigi ſapraſt, ka **mehs neſutam nekahdu truhkumu**. Ar „apſtulbotu prahtu" wini wareja redſet tikai leetas, kuras nepelna uſmanibu, no kuràm mehs atſazijamees; wini neſaprata to ſchehlaſtibas bagatibu un godu, kurus tizigais dabujis eekſch Kristus — „jo tam Tehwam ir patizis, ka eekſch Wina mahjotu pilniba." (Kol. 1:19). Muhſu agrako draugu atteezibas pret mums lihdſinajas tam, kad ubags dabujis ſkaiſtas dahrgas drehbes un ſteidſas winas apgehrbt, nomeſdams pee malas kankarus, kurôs bija eetinees, bet kahds ſchi ſkata leezineeks, ari eetehrpts ſkrandàs, buhtu ſpehjigs redſet tikai nomeſtos kankarus un zik ahtri waredams ſteidſas prom, peeſpeeſdams pee ſewis ſawas ſkrandas, baididamees, ka ari winu nepeeſpeeſch tos atmeſt. Tas Kungs dewa mums ari ſpehjas ſkatitees aiſ „ſchîs launàs paſaules", kuras deews ir pats ſatans, un ſkatitees taî **laikâ, kurſch drihſ atnahks** un kurâ Kristus nahks atkal uſ ſemi, un wiſi Wina atpirktee ar Winu, kà ir rakſtits Sw. Rakſtôs. (Judas 14; 2. Moſ. 19:11—16), „lihdſ tam laikam, kad wiſs buhs atjaunots, par ko Deews jau ſen ir runajis zaur wiſu ſawu ſwehto praweeſchu muti." (Ap. d. 3:21). Wehl wairak— mehs ſahkam zenſtees ne pehz laimes, pat ne pehz ſwehtlaimibas aiſ kapa, mehs ſahkam gaidit to notikumu, kurſch ir tuwu pee durwim, un kuru gaidit katrâ minutê ir tizigajo preekſchteeſibas. Pats tas Kungs nahks ſemê pee pehdigas baſunes ſkanas un mehs tikſim lihdſ parauti tam Kungam pretî gaiſâ. (1. Teſal. 4:16. 17; 1. Kor. 15:51. 52). Tà tad „Deewa ſchehlaſtiba, kas wiſeem zilwekeem peſtiſchanu atnes, ir atſpihdejuſi. Un muhs pamahza lai mehs beſdeewibu un paſauligas kahribas aiſleegdami, ſchkihſti, taiſni un deewbijigi dſihwojam ſchinî paſaulê, gaididami to muhſchigo zeribas labumu un ta leelà Deewa un muhſu Peſtitaja Jeſus Kriſtus godibas atſpihdeſchanu; tas Pats ir nodewees, ka muhs atpirktu no wiſas netaiſnibas!" (Tit. 2:11—14).

Ta naw ſchîs paſaules gudreneeku jeb winu wadonu mahziba, nedſ ari to Kristus ſludinataju mahziba, kuri peenehma ſchîs paſaules ewangelijumu, t. i. winas progreſſa, winas laboſchanàs ewangelijumu, ne — ta ir Deewa ſchehlaſtiba un Deewa wahrds, un mehs peenemam winu un preezajamees eekſch wina.

„Nebrihnatees, ja paſaule juhs eenihdès". Es nebuhtu iſteizis wiſu, ja tautu domat, ka muhſu atgreeſchanàs no weza zela uſ jauno dſihwibas pilno zelu, nefazehla man nekahdas nepatikſchanas. Saprotams, ka muhſu atgreeſchanas bija par zehlonu daudſàm walodam, uſbudinajumeem, nepatikſchanam, pahrmetumeem par lepnumu, par fanatiſmu u. t. t., u. t. t. Nogreeſtees no paſaules zela — noſihmè **noſodit paſaules zelu** un newar tatſchu gaidit, lai ſchî noſodiſchana tiktu meerigi peenemta no teem, kas wehl palika uſ weza zela. „Waj tad Amana un Warwara, Damaſkus upes, naw labakas kà Iſraela uhdeni?" (2. Kehn. 5:12), iſſauzàs wini aiſejot.

Kadehl ſchî ſchaurſirdiba? Kadehl ſchi leekuloſchana? Un, ka ari wajadſeja ſagaidit, wiſſtiprako nepatikſchanu muhſu atgreeſchanàs ſazehla ſtarp teem zilwekeem, **kuri, apleezinot ar wahrdeem, ka peeder Jeſum, ar ſawu dſihwi ne zaur ko neatſchkiras no teem, kas winu atklahti atmet.** Bet ſchîs nepatikſchanas

war pazeetigi paneſt tapehz, ka winſch ſazija: „Ja paſaule juhs eenihſt, tad ſineet, ka ta Mani papreekſch eenihdejuſe“ (Jahn. 15:18); beſ tam mehs ari ſinam, ka tee, kas muhs noſoda, dara to tapehz, ka wini nepaſihſt pateeſibu. Mehs newaram aiſmirſt, ka neilgi atpakaļ ari mehs atradamees tahdâ pat tumſâ, un wajadſeja ſpehka un Deewa ſchehlaſtibas, laì apgaiſmotu muhſu aptumſchotos prahtus. Palihdſet ſchàm dahrgàm dwehſelem, par kuràm Kriſtus ir miris, mehs waram tikai turotees uſ ſchì ſewiſchkà zeļa un aiſluhdſot par winàm, un mehs luhdſam lai tas aiſkars nokriſtu no winu azim un wini eeraudſitu, kahds ir „ſchìs paſaules eeradums“ (Ew. 2:2), ar ko tà leelas winas wadoni un pee kahda gala tas neiſbehgami wed katru, kas wineem ſeko; bet tas galwenais, lai wini redſetu, ka muhſchigà dſihwiba ir **tikai eekſch Jeſus Kriſtus zaur tizibu Wina atpeſtiſchanas upurim** un wina augſcham zelſchanai no miroņeem. (Rom. 10:9, Apuſt. darb. 17:3; Rom. 4:24; 1. Kor. 15:1–4, 13—19 un zitas). „Kas tiz uſ to Dehlu, tam ir muhſchiga dſihwiba, bet kas tam Dehlam neklauſa, tas dſihwibu neredſēs, bet Deewa duſmiba uſ ta paleek.“ (Jahn. 3:36).

154, Nassau Street,
New-York City.

Prof. Tſch. G. Finneja:

Topeet peepilditi ar Swehtu Garu.

(3. Turpinajums).

V. Sekas peepildiſchanai ar Sw. Garu.

1. Tewi ſauks par ekſzentriſku; un laikam tu to buhſi pelnijis. Loti eeſpehjams, ka tu teeſcham buhſi ekſzentriſks. Wehl nekad neeſmu paſinis zilweku, pilditu ar Sw. Garu, kuru nebuhtu ſaukuſchi par ekſzentriſku. Tam par eemeſlu ir tas, ka tee nelihdſinas ziteem. Arween wini teek ſalihdſinati ar ziteem. Tas ir tadehļ tas labakais eemeſls, kadehļ ſchahdi zilweki leekas ekſzentriſki. Wini darbojas ſem zitadeem eeſpaideem, ar zitadeem uſſkateem, aiſ zitadeem motiweem, top waditi no zitada gara. Eſi gataws, ſagaidit tahdas peeſihmes. Zik beeſchi man naw nahzees dſirdet peeſihmes par to un to zilweku: „Winſch ir wiſai labs zilweks, bet — loti ekſzentriſks.“ Daſchreiſ jautaju pehz ſihkaka paſkaidrojuma: eekſch ka paſtahw wina ekſzentriſms? Dſirdu uſſkaitam weenu leetu pehz otras, ar to gala iſnahkumu, ka **winſch ir garigs**. Sagatawojees tapt uſſkatits par ekſzentriſku. Ir ari iſlikſchanàs ekſzentriſms. Breeſmigi! Bet ir ari tahds ſtahwoklis, kur tu eſi tà pahrņemts no Deewa Gara, ka tew wajag un tu gribi darit leetas tà, ka teeſcham leezees ſawads un ekſzentriſks preekſch teem, kas newar ſapraſt tawas uſweſchanàs eemeſlus.

2. Ja tew buhs daudſ no Deewa Gara, tad nemaſ naw neeeeſpehjams, ka daudſi tewi turès par wahjprahtigu. Mehs ſakam, ka zilweki naw ar pilnu prahtu, kad tee leetas dara zitadi, nekà **mehs** domajam buhtu gudri un prahtigi darits, un ja wini nahk pee tahdeem ſlehdſeeneem, preekſch kureem mehs neredſam nekahda laba eemeſla. Pawils tika ſaukts par neprahtigu no teem, kas neſaprata tos uſſkatus, ar kahdeem winſch rihkojas. Beſ ſchaubam Weſtus domaja, ka ſchis wihrs ir traks un ka leelà rakſtuſinaſchana winu padarijuſi tahdu. Bet Pawils ſazija: „Es neeſmu wis traks, wiszeenigais Weſtu.“ Wina uſweſchanàs bija tik ſawada, tik neparaſta, ka Weſtus tureja winu par garâ neweſelu. Bet pateeſibâ Pawils redſeja ſawu preekſchmetu tik ſkaidri, ka winſch nodewàs winam ar wiſu dwehſeli. Tee ziti bija pilnigi tumſâ, atteezotees uſ teem eemeſleem, kas winu nodarbinaja. Schahdi notikumi nekahdâ ſinâ naw reti. Daudſi ir tikuſchi uſſkatiti itkà wahjprahtigi no teem, kas nebija garigi. Bet wini redſeja derigus eemeſlus preekſch ſawas darbibas. Deews lika winu prahteem darbotees tahdâ kahrtâ, ka tee, kas nebija garigi, newareja tur eeraudſit kahdu prahtu. Tew jabuht gatawam uſ to, jo wairak tapehz, ka tu dſihwo augſtak nekà paſaule un ſtaigà ar Deewu.

3. Ja tew ir Deewa Gars, tad **ſagaidi dſiļu ſahpju ſajuhtu, ſkatotees uſ draudſi un paſauli.** Daſchi garigi epikureji*) luhdſ pehz Swehtà Gara tadehļ, ka tee doma tapt zaur Winu tik pilnigi laimigi. Daſchi ļaudis domà, ka garigi kriſtigaji ir weenmehr ļoti laimigi un brihwi no behdam.

Naw leelakas kļuhdas, kà ſchì. Laſat ſawas Bibeles un redſat, kà praweeſchi un apuſtuļi paſtahwigi nopuhtas un noſkumà, uſluhkojot draudſes un paſaules ſtahwokli. Apuſtuls Pawils ſaka, ka winſch weenmehr nes ſawâ meeſâ ta Kunga Jeſus mirſchanu. „Es mirſtu ikdeenas“, tà winſch teiz. Tu ſinaſi, kas tas ir — zeeſt ar to Kungu Jeſu Kriſtu un tapt kriſtitam ar Wina kriſtibu. Ak, kahdas ſahpes Winſch iſzeeta redſot grehzneeku ſtahwokli! Kà Winſch mozijas ſawâ dwehſelê winu glahbſchanas dehļ! Jo wairak tew buhs Swehtà Gara, jo ſkaidraki tu redſeſi grehzineeku ſtahwokli un jo dſiļakas buhs tawas ſirdsſahpes winu dehļ. Daudſreiſ tu domaſi, ka neſpehji wairs dſihwot, uſſkatot winu ſtahwokli; tawas ſkumjas buhs neiſſakamas. Pawils ſaka Rom. 9:1–3: „Es pateeſibu ſaku eekſch Kriſtus, es nemeloju, jo mana ſinama ſirds man leezibu dod eekſch Sw. Gara, ka man ir leelas ſkumjas un nemitejamas ſahpes manâ ſirdî. Jo es buhtu wehlejees pats buht nolahdets no Kriſtus par maneem brahļeem, kas ir mani radi pehz meeſas.“

4. Tu **beeſchi noſkumſi par ſludinataju ſtahwokli.** Preekſch kahdeem gadeem es ſaſtapu kahdu mahſu, kura peedereja pee weenas no ſchìs pilſehtas draudſem. Es apjautajos winai par ſchejeenes tizibas ſtahwokli. Winai negribejas neko daudſ teikt par to, bet taiſijuſi daſchas wispahrigas peeſihmes, wina aiſrahwàs, azis pildijàs aſaram un wina teiza: „Ak, muhſu ſlu-

---

*) Gahrdehſchi.

dinataju prahts leekas buht loti tumſchs." Garigi tizigaſi beeſchi tà ſajuht un beeſchi raud par to. Es daudſ no ta eſmu redſejis un beeſchi eſmu atradis tizigos, kuri ſlepenibâ raudaja un nopuhtàs, redſot ſludinataja prahta tumſibu, atteezotees uſ tizibu, redſot winu peekerſchanos ſemiſchkàm leetam un winu bailes no zilwekeem; bet wini nedrihkſteja par to runat, ka netiktu apſuhdſeti, apdraudeti un warbuht iſſlehgti no draudſes. Es to nefaku ſmahdedams, kà pahrmetumu maneem brahļeem, bet tapehz, ka **tas ir pateeſiba**. Un ſludinatajeem wajadſetu ſinat, ka nekas naw dabiſkaks preekſch garigeem tizigeem, ka juſtees noſpeeſteem un noſkumuſcheem ſludinaſchanas ſtahwokļa dehļ. Man negribetos modinat kahdas nepareiſas juhtas pret ſludinatajeem, bet ir laiks, kur tam jatop ſinamam, ka tizigee beeſchi eeguhſt garigus uſſkatus par leetam, winu dwehſeles aiſdegas un tad wini atrod, ka winu ſludinatajs nedala winu juhtas, ka winſch ſtahw loti ſenu apakſch ta ſtahwokļa, kurâ winam wajadſetu buht un garigâ ſinâ ſtahw daudſ ſemaki, nekà daſchi no wina draudſes lozekļeem. Schis ir weens no wisleelakeem un karſti apraudameem kaunumeem ſchais deenâs. Sludinataju **deewbijiba**, kaut ari **pateeſa**, ir tik pawirſcha daudſ gadijumôs, ka draudſes garigà daļa juht, ka ſludinatajs newar un negrib wineem juſt lihdſ. **Wina ſludinaſchana nedod to, ko wajaga,** ta nepaehdina, ta nepalihdſ winu peedſihwojumôs. Sludinatajam naw deeſgan dſiļuma tizibas peedſihwojumôs, lai ſinatu, kà pahrmeklet un uſmodinat draudſi; kà **palihdſet teem, kas top kahrdinati**; kà pabalſtit wahjo, parahdit zeļu ſtiprajam un iſwadit winus zaur wiſeem teem labirinteem un beeſumeem, kuri warbuht ir uſ winu dſihwes zeļa. Kad ſludinatajs ar ſawu draudſi ir gahjis tik tahļu, zik tahļu ſneedſas wina garigee peedſihwojumi, tad winſch apſtahjas; un kamehr wina peedſihwojumi neatjaunojas, kamehr winſch neatgreeſchas no jauna, wina ſirds atkal neatweras un winſch neeet uſ preekſchu deewiſchkâ dſihwê un tizibas peedſihwojumôs, tik ilgi winſch tai wairs newar lihdſet. Winſch war ſludinat weſeligu mahzibu, to paſchu war ari weens neatgreeſts ſludinatajs, bet galu galâ, wina ſludinaſchanai truhks tas zaurſpeedoſchais aſums, tee praktiſkee peerahdijumi, ta ſwaidiſchana, weenigi zaur ko war lihdſet garigam tizigam wina daſchadôs peedſihwojumôs. Tas ir fakts, par kuru draudſes nopuhſchas, zaur kuru jaunu kauſchu deewbijiba tà zeeſch **pa winu mahziſchanàs laiku, ka,** kad tee paſchi top par ſludinatajeem, tad, zik daudſ wineem ari nebuhtu prahta iſglihtibas, wini atrodas **garigu behrninu** ſtahwoklî. Wineem ir wajadſiga kopſchana un **drihſak wini ir ehdinami, nekà Deewa draudſe waretu tikt no wineem kopta.**

5. Ja tew ir daudſ Deewa Gara, tad eſi gataws peedſihwot daudſ pretibas draudſê un paſaulê. Loti eeſpehjams, ka draudſes preekſchgala wihri tew pretoſees. Draudſê paſtahwigi ir bijuſe opoſizija. Tà tas bija Jeſus laikâ. Ja tu ſtahwi daudſ augſtak par draudſes lozekļu juhtam, wini tew pretoſees. Wiſi, kas deewbijigi grib dſihwot eekſch Kriſtus Jeſus, tee taps wajati. Beeſchi wezaji un pat ſludinatajs buhs tawi pretineeki, ja tu buhſi peepildits ar Deewa Garu.

(Turpmak wehl).

Swaru kauſs.

Garigee un ſadſihwes jautajumi, apſkatiti no kriſtiga redſes ſtahwokļa.

Profeſora Henrija Drumonda:

Dabiſkais likums garigâ paſaulê.

Iſ angļu walodas tulkojuſe Melanija.

Biogeneſis.

(3. Turpinajums)

Schis leelais likums ir tas, kurſch atſchkir kriſtigajumu no wiſàm zitàm religijam. Winſch noſtahda Kriſtus religiju uſ pawiſam zitada pamata. Naw nekahdas analogijas ſtarp kriſtigajumu un, teikſim, buddiſmu jeb muhamedaniſmu. Naw prahta ſazit: „Kam Budda ir, tam ir dſihwiba." Buddam naw neka kopeja ar dſihwibu. Winſch war kautko darit warbuht pee tikumibas. Winſch war pamudinat, darit eeſpaidu, mahzit, wadit, bet nekas gluſchi jauns nerodas to zilweku dwehſelês, kuri tiz Buddam.

Schis religijas **warbuht** palihdſ meeſigam, prahta jeb tikumigam zilwekam attihſtitees. Bet kriſtigajums ir kautkas wairak. Kriſtigajs ir prahta jeb tikumibas zilweks plus wehl kautkas jeb wehl kahds. Un ſchis kautkas eelej garigâ zilwekâ jaunu dſihwibu, kuras ihpaſchibam nelihdſinas nekas zits dabâ, tas rada atſewiſchko Kriſtus walſtibu un peeſchkir tikai kriſtigajumam no wiſas zilwezes religijam deewibas noſihmi.

Waj lai mehs wehl jautajam, kas ir tas, kas rada garigo dſihwibu? Kas ir ſchi ſweſchà, jaunà ihpaſchiba winas ſaſtahwâ? Atbilde ir ihſa — Kriſtus. Kam **tas Dehls** ir, tam ir dſihwiba.

Waj mehs ne-cewehrojam ſinatni, tà runajot? Ja un ne Sinatne ir wilkuſe preekſch mums noſchkiroſchàs linijas. Wina neſaka neko wairak par ſcho noſchkiroſcho ihpaſchibu, kà to — ka ſchi ihpaſchiba ir gluſchi ſawadaka, neka jeb kas zits, ar ko ſinatne nodarbojas. Ta naw paraſtà dſihwiba, ta naw inteļekta jeb moraliſka, bet kautkas aiſ ta. Un tad nahk Parahdiſchana un ſaka — ta ir — Kriſtus. No leelà ſkaita teikumu, kuri to iſſaka, war nemt ſchos daſchus: „Waj neatſihſtatees, ka Jeſus Kriſtus **eekſch jums ir?**" [1]) „Juhſu meeſas ir Kriſtus lozekļi." [2]) „Tanî deenâ juhs atſihſeet, ka Es eſmu eekſch ſawa Tehwa, un juhs eekſch Manis un Es eekſch jums." [3]) „Mehs pee ta nahkſim un mahjasweetu pee ta dariſim." [4]) „Es eſmu tas wihnakoks, juhs tee ſari." [5]) „Es ar Kriſtu eſmu kruſtâ ſists, bet es dſihwoju, tomehr wairs ne es, bet eekſch manis dſihwo Kriſtus." [6])

---

[1]) 2. Kor. 13:5. [2]) 1. Kor. 6:15. [3]) Jahn. 14:20. [4]) Jahn. 14:21—23. [5]) Jahn. 15:5. [6]) Gal. 2:6.

No iſſazità top ſaprotamas trihs leetas: 1) ſchee naw tikai retorikas*) runaspanehmeeni, bet noteikti, gaiſchi iſſkaidrojumi. Ja waloda kautko noſihmè, tad ſchee wahrdi paſludina burtiſku faktu.**) Daſchôs Kriſtus paſcha iſteizeenôs tas ſkan wehl jo eeſpaidigaki, par peem.: „Ja juhs ta Zilweka-dehla meeſu ne-ehdat un Wiņa aſinis nedſerat, tad dſihwibas naw eekſch jums. Kas Manu meeſu ehd un Manas aſinis dſer, tam ir muhſchiga dſihwiba, un Es wiņu uſmodinaſchu paſtara deenâ. Jo Mana meeſa ir pateeſi ehdeens un Manas aſinis ir pateeſi dſehreens. Kas Manu meeſu ehd un Manas aſinis dſer, tas paleek eekſch Manis un Es eekſch ta."

2) Garigà dſihwiba naw kautkas ahrpus mums. Newajag ſapraſt, ka Kriſtus ir debeſîs un ka mehs zaur kahdu noſlehpumainu ſpehku waram Wiņu tur ſaſneegt un ar Wiņu buht ſatikſmè. Daudſi ſaprot pateeſibu ſchahdâ nenoteiktâ weidâ, bet tas neſaſkan ar Kriſtus mahzibu un ar dabas analogiju. Stahdu dſihwiba naw eeſlehgta kahdâ reſerwuarâ kautkur padebeſchôs, no kureenes wiņa ſpaſmodiſki iſlihſt ſinamôs gadalaikôs Dſihwiba ir katrâ ſtahdâ un kokâ — wiņa dſiļakâ ſaſtahwâ un audôs lihdſ kamehr winſch nobeidſas. Schi dſihwibas eemahjoſchana katrâ weenâ, kas dſihwo, ir taiſni tas, zaur ko dſihwiba atſchkiras no ziteem dabas ſpehkeem, kahdi ir peem. magnetiſms un elektriba. Dſihwibai ir daudſ lihdſibas ar tahdeem ſpehkeem, kà magnetiſms un elektriba, bet ſtarp wiņeem un dſihwibu ir ta negroſamà ſtarpiba, ka dſihwiba ir zeeſchi noſtiprinata un eejaknota organiſmâ. Mahziba par energijas taupiſchanu un pahrwehrſchanu neder preekſch dſihwibas. Elektrotechnikis war iſmagnetiſet dſelſi, t. i. winſch war pahrwehrſt wiņas magnetiſmu par kautko zitu: par karſtumu, kuſtibu, gaiſmu — un tad pahrwehrſt ſchos ſpehkus atkal par magnetiſmu. Jo magnetiſmam naw ſaknes, naw ihpatnejas, noteiktas eemahjoſchanas weetas. Bet biologs newar ſtahdeem jeb dſihwneekeem atnemt un atkal atdot dſihwibu. Dſihwiba naw weens no teem apkahrt klejojoſcheem ſpehkeem, kuri weens zaur otru ſamaiſiti dſihwo plaſchumâ, jeb kuri kà elektriba, ſalaſas mahkonôs, lai iſklihſtu atpakaļ plaſchumâ.

Dſihwiba ir noteikta un paſtahwiga, un garigà dſihwiba ari naw kahda garamejoſcha ſpehka atklahſchanàs, bet ir kautkas paſtahwigi eemahjojoſchs dwehſelê.

Zaur ſcho war formulet punktu 3) ka garigà dſihwiba naw paraſtàs energijas jeb ſpehka weids. Analogija ar dabu to apſtiprina, bet tad muhſu ſinaſchana apſtahjas. Mehs newaram paſazit, kas garigà dſihwiba ir, tapat ka paleek neſinams, kas ir dabigà dſihwiba, un wiſpahri wahrds dſihwiba ſinatnê paleek wehl weenmehr nenoteikts. Daba zitadi newar, kà kluſet par garigo dſihwibu. Bet dehļ ſiniſkas gaiſmas truhkuma mehs greeſchamees pee ſinatni papildinoſchàs Parahdiſchanas, kura weenmehr ſpihd, kad pateeſa atbilde ir wajadſiga un kad daba newar mums wiņu dot. Mehs jautajam ar Pawilu, ſchai dſihwibai pirmo reiſ wiņam parahdotees zelâ uſ Damaſku: „Kas tas ir? Kas Tu eſi, Kungs? Un mehs dſirdam atbildi: „Es eſmu Jeſus."

Blakus Parahdiſchanas peerahdijumam nahk ſchis peedſihwojuma arguments.*) Un tomehr mums tiks ſazits, ka garigà dſihwiba ir kahds ſpehks. Bet lai atminamees, ko tas noſihmè ſinatnê, — tur zeltos tahda kluhda, ka ſpehks teek ſamainits ar dſihwibu. Mums mehginàs ari ſazit, ka garigà dſihwiba ir weenkahrſchi dabigàs dſihwibas atihſtiſchanàs, — kà Baſtians ſaka, tapat kà dabigà dſihwiba ſaſtahdotees pehz teem paſcheem likumeem, kahdi ir weenkahrſchakeem kimiſkeem ſaweenojumeem. Bet ko tas noſihmè ſinatnê? Tahdi uſſkati pabalſtitu maldibu par paſchradiſchanos, maldibu, kura tagad ir gluſchi atmeſta, ta ka neweens eewehrojamaks ſinibuwihrs Eiropâ nefaiſtitu ar wiņu ſawu wahrdu. Kas Tu eſi, Kungs? War buht tikai weena atbilde: dſihwiba war nahkt tikai no dſihwibas: „Es eſmu Jeſus."

(Turpmak wehl.)

W. F.:

„Dſejas proſâ".

IX. Prinzipi.

Zik paſaulê maſ prinzipu, jeb, pareiſak — ſtarp zilwekeem zik kauſchu maſ ar prinzipeem, tur dſihwê netruhkſt peemehru.

1.

Mums mahjâs **melna** wiſta ir, kas allaſch **baltu** olu dehj, bet nahburgs — kas lai ſapraſt ſpehj — no melnas wiņu neiſſchkir. „Tàs winſeht' olas," ſtahſta winſch, „tik tahdas baltas — wiltotas! Tur balts naw pat ne gabaliņſch, jo **melna wiſta**, ſkaidris tas," mans nahburgs nebeidſ paſtahwet: **„war tikai melnas** olas deht! Redſ, manai wiſtai **balta** ſpalwa, tai **war** buht baltas krahſas olas," tà domà gudrà kaimiņaliva ar patentu iſ „dſihwes" ſkolas... Bet ja ta pate melnà wiſtiņa tik nahburgſehtâ buhtu dehjuſe, pat tahdu olu, kà nakts tumſiba — beſ ſawaubam buhtu balta bijuſi...

— „Bet nahburg, kà tas nahk, ka mehs ar' winſeht' olas baltas redſam? Balts paleek balts, lai kas tàs dehja, ja tikai azis neaiſſedſam!" — Tà daſchi mani draugi greeſàs pee nahburga pehz taiſnas teeſas.

— „Juhs neſinat," winſch teiz ar ſiņu: „ nè, nè, **„juhs nepaſihſtat wiņu!"** tà atbild nahburgs wiltigi: „tas **winſeht' wiſtu kungs** leels wiltis, winſch allaſch azîs laidìs ſmiltis, ak, baidatees ſcho meiſteri! Ai, kahds tam ſpehks! Ar hipnotiſmu winſch uſlaidìs jums katru kliſmu, un ko winſch tikai ne-eeſpehj! Kaut wiſta **melnu** olu dehj, winſch apmahna tà juhſu azis, ka pat tas redſigakais ſazìs, ka olai **balta** tſchaumala, jeb ſila, ſaļa, ſarkana .. Un pat wehl wairak! ja winſch liks, — tad olas pat **beſ miſas** tiks, un kailas jums wiſapkahrt dejos! .." Bet es pee ſewis **ruhkti** ſmejos...

---

*) Dailrunaſchana.

**) Pateeſigs notikums.

*) Peerahdijums.

Starptautiska Bibeles studija.

Pehz paraugeem isstrahdajuse Melanija Fetler.

Swehtdeen, 11. martâ. **1. Mos. 22:1—19.**

Abraama tizibas pahrbaudischana.

Selta teksts: Man patihk mihlestiba un ne upuris, un Deewa atsihschana wairak ne kà dedsinajami upuri. — Osej. 6:6.

I. Pahrbaudischana. Un notikàs pehz schim leetam — apm. 20—30 gad. — Deews pahrbaudija Abraamu. Tas ir Deewa mihlestibas peerahdijums, ja Winsch muhs pahrbauda. Tehws newar nekà labaki dabut sawa behrna mihlestibas peerahdijumu, ka ismehginot, ko schi mihlestiba spehj panest wina dehl. Deewa pahrbaudischana nebija weegla preeksch Abraama. Kà winsch to isturès? Ebr. 11:17 19. „Zaur tizibu" winsch dara, ko Deews leek un atlauj Deewam buht atbildigam par Sawu apsolijumu peepildischanu. Pehz apm. 2 deenu zelojuma wini nonahk pee mehrka un Abraams saka: mehs atkal atnahkšim — tiz, ka Deews ir spehjigs uzelt no miroņeem. „Deews isredsesees jehru"—wahrdi, kuri wisaugstakà nosihmê peepildijas uz Golgatas. Kà Isaaks nesa malku, tà Jesus — krustu. — Abraams issteepj roku nokaut Isaaku. Deewa engelis winu aptur. Deews bij apmeerinats, atradis eeksch Abraama paklausigu, ustizigu sirdi, un gahdaja zitu upuri Isaaka weetâ, jo Winam mihl schehlastiba un ne upuris.

II. Apsolijumu apstiprinaschana. Ta Kunga engelis sauz otrreis uz Abraamu un apswehrè agrakos apsolijumus. Ko gan Abraams nebuhtu saudejis, ja winsch nebuhtu isturejis schos pahrbaudischanu! Ja mehs topam atrasti ustizigi un padewigi Deewam wisôs pahrbaudijumôs, ari masôs pazeetibas ismehginajumôs muhsu darbâ, skolâ jeb mahjâs, tad Deewam ir preeks. Winsch dos ari spehku isturet.

---

24. martâ. **Isaaks un Rebeka.** **1. Mos. 24:58—67.**

Selta teksts: Wisôs sawôs zelôs nem Winu wehrâ, tad Winsch daris lihdsenas tawas tekas. Sl. š. w. 3:6.

Garâ nodalâ aprakstita Isaaka apprezeschanàs. Abraams pats wisu nokahrto, rihkodamees ari zcheit tizibâ un eewehrodams sewischki diwas leetas: 1) no Deewa dahwinatà sehkla nedrihksteja samaitatees zaur besdeewigeem kanaaneescheem un 2) winsch nedrihksteja atgreestees uz to semi, no kuras Deews winu bij iswedis. Abraams ruhpejas, lai Elieşers atwestu Isaakam seewu no Mesopotamijas. Abraams tizeja, Isaaks luhdsa, tadehl Deews sekmeja deewbijigà kalpa zelojumu.

I. Rebeka zelo uz Kanaanu. Elieşers newehlejas uskawetees, jo zeloschana ween jau ilga labu laiku, un winsch negribeja Abraamu un Isaaku turet nesinâ. Rebeka noteikti un skaidri saka, ka ees winam lihds. Pawadita no sawas kalpones un swehtibu nowehlejumeem wina aizzelo.

II. Isaaks luhds dsihwo Deewu. Isaaks sinaja, ka tas Deews, kas nelahwa winam mirt uz altara, gahdàs ari par wisu zitu. Winsch peekopa satikšmi ar Deewu un ari tagad bij isgahjis pee dsihwajo akas luhgt Deewu, domajams, ari par to, lai Elieşeram wiss labi isdotos. Un kas nopeetni un tizigi luhds uz Deewu palaudamees, tas nepaleek kaunâ.

III. Isaaks apņem Rebeku. Rebeka eeraudsidama Isaaku, sawu nahkamo wihru, apklahja seju pehz to laiku eeraduma un pasemigi gaidija, kamehr tiks eewesta teltî. Eliez. wispirms isstahstija, kà Deews winu wadijis. Isaaks nehma Rebeku kà no Deewa rokas. Papreeksch winsch winu eeweda sawas mahtes Saras teltî. Te winu usņehma kà meitu un drihz tika kahsas swinetas. Isaaks mihleja sawu seewu, kura winam atlihdsinaja saudeto mahti. Mahziba: ustizees Deewam wisâs leetâs.

---

31. martâ. **Atkahrtojums.**

Selta teksts: Us Tewi muhsu tehwi zerejuschi, tee ir zerejuschi un Tu tos esi isglahbis. Dw. dš. 22:5.

Wisu zaurnemto lekziju kopsuma: nepaklausiba attahlina no Deewa, paklausiba dara Winu par draugu. 1. 2. Pee radischanas wiss bija Deewam padewigs us ihso wahrdu: lai top. 3. Pirm is grehks Ehdenê bija: Deewa aisleeguma nepaklausischana. Sekas: nahwe. 4. Kains neklausija Deewa beedinajumu un tapa nemeera pilns behglis. 5. Uhdenspluhdôs atrada galu tikai nepaklausigee. 6. Ar paklausigo Nou Deews slehdz muhschigu deribu, u. t. t. Lai behrni paschi katrâ lekzijâ atrod, ko Deews dara ar paklausigeem un ko ar nepaklausigeem. Kam Deews par draugu, tee war droschi uz Winu zeret, jo Winsch tos weenmehr isglahbs un wineem wisas leetas nahks par labu.

---

7. aprili. **1. Mos. 27:22—40.**

Jekabs un Esaws.

Selta teksts: Tas Kungs ir Deews, kas teesàs, swehtigi wisi, kas uz Winu zerè. — Es. 30:18.

I. Diwi gluschi sawadi raksturi, kaut gan abi dehli dsimuschi no weeneem wezakeem un auguschi weenâs mahjâs. Modernai mahzibai, ka eedsimtiba un apstakli weido raksturu, ir tikai drusku taisnibas. Zilweka griba, stiprinata zaur Deewa schehlastibu, war pazeltees pahri wisàm eedsimtàm ihpaschibam. Tadehl ari no diweem weenâ gultâ weens taps peenemts otrs — atmests.

II. Esawa kluhda. Esawam bij daudz peewilzigas ihpaschibas, wispahri winsch bij patihkamaks, kà Jekabs; bet wina galwenà kluhda bij garigas sajuhtas truhkums. Weenigais, kas winu intereseja, bij redsamais, laizigais. To redz no ta, kà winsch wehrtè sawu pirmdsimtibu. Ta bij gariga swehtiba. Deewa apsolijumu neseja, bet Es. to nizinaja, kamehr Jek. ar wisàm sawàm kluhdam issteepàs pehz winas. Esawam ir daudz pehznahzeju, kuri pastahwigi upurè garigo dehl laizigà, dwehseli dehl pasaules. Kad zilweks, dsenotees pehz naudas jeb pasaules preekeem, aismirst luhgschanu, Bibeli un draudzi, winsch dara atkal Esawa nelaimigo kluhdu Es. gribeja pateesibâ abus; lehtschu wirumu un pirmdsimtibu. Winsch gribeja kalpot Deewam un mamonam; bet — draudziba ar pasauli ir eenaidiba pret Deewu. Bij par wehlu, kad Es. eeraudsija sawu gekibu. Nahk katram zilwekam deena, kur winsch redz, ka nepalihdz wisu pasauli samantot, ja dwehsele zuhd. Ewehro: ir isdewibas, kuras nekad wairs neatgreeschas ja reiz winas ir saudetas: gadi, pawaditi grehku kalpibà; isdewibas darit labu. Sewischki pestischanu lai nelaischam garam. Kamehr zilweks dsihwo, preeksch wina gan ir zeribas, bet lai neweens nespehlejas: mehs nesinam, ko war atnest nahkoschà deena jeb stunda.

III. Jekaba zenschanàs. Eeksch Jek. ir daudz kas atgruhdoschs un nepatihkams: winsch ismanto sawa brahla issalkumu; peewil sawu tehwu. Winsch smagi grehkoja, bet — winsch sinaja pirmdsimtibas wehrtibu. Winsch garigo swehtibu tureja par wisaugstako; ar wisàm sawàm kluhdam winsch Deewu stahdija pirmâ weetâ. Zaur to ari wina raksturs isdailojas, schkihstijas un pahrwehrta winu par Israeli. Deews ir uguns un ja Winsch ir sirdî, Winsch isdedsina wisus netihrumus. Kur tu turi Deewu?

IV. Sadalits nams. Naw pareizi, ja weenu behrnu mihlè wairak, kà zitus. Tas isposta wisu mahjas laimi; pahrwehrsch brahlus par eenaidneekeem. Lai behrni nezelas weens augstak par otru, bet lai mahzas sawstarpigi mihletees.

V. Netaisniba un fods. Jek. uswedas nepareizi. Mehrkis neattaisno lihdsekļus. Tizigam zilwekam wisur jabuht pateesam. Jek. meli drihz tika atklahti. Grehks nekad

nepaleek apſlehpts. Par ſodu Jek. bij jabehg. Rebeka ſawa grehka dehl paſaudeja weena dehla klahtbuhtni un otra mihleſtibu. Grehks nekad neatmakſajas.

Iſwehles lekziſas:

14. aprili. **1. Moſ. 28:10 22.**

Jekabs Betelê.

Selta teksts: Es eſmu ar tewi un ſargaſchu tewi wiſur, kur tu noceſi. 1. Moſ. 28:15.

No ſawas parahdiſchanas jeb ſapna Jekabs eeguwa mahzibas par Deewu.

1. Winſch redſeja, ka ſtarp Deewu un Wina radito paſauli paſtahw ſatikſme. Suhtni paſtahwigi uskahpa no ſemes pee Deewa un atkal atpakaļ. Deews naw kurls. Winſch uſklauſas ſinas no ſemes; naw mehms: ſuhta atbildes ſemê. Deews dſird un atbild. Waj kahds no behrneem ir ſweſchumâ, prom no wezakeem, kà Jekabs? Deews dſird tewi un war tew palihdſet.

2. Deews ir wiſur. Jekabs laikam domaja, kà wiſi toreiſ, ka Deews paleek mahjâs, bet nu winſch redſeja, ka wina tehwa Deews ir tikpat Betelê, kà Berſebâ. Mehs newaram aiſbehgt no Deewa klahtbuhtnes. Deews muhs redſ wiſur. Eepreezinoſchi, ka mums naw jazelo tahku, lai atraſtu Deewu. Ne tikai baſniza, katra weeta war buht Betele — deewnams: rotalu laukums, ſkola, weikals, darbniza.

3. Deews ir weentulu Deews. Droſchi ween, Jekaba ſirdi pildija ruhkta weentulibas ſajuhta, tahlumâ no mahjam, kuras winſch laikam bij atſtahjis pirmo reiſi Pamodees, winſch ſinaja, ka naw weens. Deews bij pee wina Weentuliba ir gruhti panesama. To ari bij Kriſtum jaiſzeesch. Weenigais, kas Kriſtum palihdſeja dſihtees uſ preekſchu, nepabalſtitam no draugeem un lihdſjutejeem, bij Tehwa klahtbuhtne. Ja pat tehws un mahte tewi atſtahj, tas Kungs tewi peenems.

4. Jekabs dod ſolijumu. Wahrdinſch „ja" itkà rahda ſchaubigu tizibu, bet no otras puſes Jek. dara Deewu par ſawas dſihwes lihdſdalibneeku. Lauj Deewam wiſur nemt dalibu tawâ dſihwê un makſà Winam ſawus ſolijumus „Deews un es" ir wiſu panahkumu noſlehpums.

5. Jahn. 1:52. Jeſus ir pateeſàs trepes, kuras ſaweeno debeſis ar ſemi. Zaur Winu Deews nonahza pee zilwekeem. Kriſtus wahrdâ mehs runajam ar Deewu un Kriſtus dehl ſanemam atbildi. Ko Jekabs redſeja tikai ſapni, tas mums ir pateeſibâ. Pateiziba Deewam par to.

---

14. aprili. **Mark. 16:1—11.**

Tukſchais kaps.

Selta teksts: Bet nu Kriſtus ir uſmodinats no mironeem, Winſch tas pirmais ir tapis no teem, kas ir aiſmiguſchi. 1. Kor. 15:20.

I. Uſtizigàs ſeewas. Mahzekli iſklihda, bet ſeewas palika: raudaja pee kruſta, ſekoja pee kapa. Wiſôs gadu ſimtenôs ſeeweetes ir wiſuſtizigàs Jeſus pakalſtaigatajas. Mihleſtiba ir paſtahwiga, ta ari dſen winas agri pee kapa, leek neſt ſwaidamas ſahles. Mihleſtiba nepraſa: ar zik maſ peeteek, bet: zik daudſ es waru darit?

II. Akmens (gruhtibas) nowelts. Peepeſchi winas atminejas kapam preekſchâ aiſwelto akmeni, bet neweenai nenahk prahtâ greeſtees atpakaļ. Mihleſtiba tiz wiſu, un gruhtibas, kad tàm droſchi nahk pretî, teek pahrſpehtas. Indijas ſtahwoklis bij deeſgan bailigs preekſch Wiljama Kareja; Kinas aiſſlehgtàs durwis wareja aiſbaidit Rob. Moriſonu. Bet wini nelahwàs eebaiditees un ſchodeen war redſet winu tizibas augļus Indijâ un Kinâ.

III. Engeļa paſludinaſchana. Ee-ejot kapâ ſeewas eeraudſija engeli un iſbijàs, pa daļai ari zaur to, ka neatrada Jeſus meeſas. Ja winas buhtu wehrigaki klauſijuſchàs Jeſus wahrdus, winas nebuhtu meklejuſchas Jeſu pee miruſcheem. Mums ari beeſchi ir wajadſiga weenkahrſchaka tiziba. Zaur paſaulê pirmo reiſ dſirdeto wehſti (6 p.) top parahditi: a) Jeſus deewiſchkiba, b) kruſta upurs. Beſ augſchamzelſchanàs kruſts buhtu bijis tikai kà mozekļa ſihme un Jeſus nahwe neatſchkirtos no Sokrata nahwes. Leeldeenas gaiſmâ tas ir brihwprahtigs peſtidams upurs. c) Dſihwais Kriſtus. Mehs tizam dſihwam Kriſtum, kurſch ir weenmehr pee ſaweem mahzekļeem.

IV. Taspats Jeſus ſawâ ſchehlaſtibâ un peedewigâ mihleſtibâ. Kriſtus ſuhta wehſti wiſeem mahzekļeem, bet ſewiſchki peemin aiſleedſeju Peteri. Peerahdijums ka Jeſus ſirdî winam wehl ir weeta. „Kas pee manis nahk, neiſmetiſchu ahrâ."

Miſiones wehſtis.

Sakopojis O. Legſdinſch, Piltenê.

No Seemeļ-Auſtralijas nahk eepreezinoſchas wehſtis par pamoſchanos ſtarp weckejeem eedſihwotajeem, kurus 25 gadus atpakaļ wehl ſkaitija pee zilweku ehdejeem un par winu atgreeſchanos bij gruhti pat eedomatees. Tagad turpreti bareem wihreeſchu, ſeeweeſchu un pat behrnu atdodas ſewi tam Kungam uſ kalpoſchanu. — „Tas ir Swehta Gara darbs," peeſihmè kreewu garigais laikraksts „Утр. Звѣзда" (no kura ſchi ſina nemta). Schim uſſkatam gan ikweens tizigais no ſirds warès peeweenotees.

Jauno Deribu Latgaleeſchu iſlokſnê tulkot un iſdot nolehmuſchi wairaki Latgaleeſchu rakſtneeki un mahzitaji Peterburgâ. Tulkoſchot no Latinu walodas un newis no Wahzu tulkojuma, kà tas darits ar Latweeſchu Bibeli. Schi eewehrojama darba weizinaſchanai iſwehleta, kà „J. D. L." ſino, 6 wihru komiſija. Schahds nodoms, apgahdat Latgaleeſchus jeb Inflanteeſchus ar Deewa wahrdu, kurſch buhtu drukats winu iſlokſnê, ar preeku apſweizams, jo wairak tadehl, ka ſchee laudis, ihſtenibâ nemot, ir Latweeſchi — „kauls no muhſu kauleem un meeſa no muhſu meeſas."

Jaunà Kinas republikaniſkà waldiba ſahk iſnihzinat daſchus nelabwehligus eekahrtojumus. Kà ſtarp zitu Katolu miſione 1899. gadâ bij panahkuſi to, ka katrs preeſteris tika eezelts prefekta un katrs biſkaps wizekehnina kahrtâ. Sekas bij tàs, ka daudſi ſchaubigi elementi eeſtahjas Katolu draudſê, lai bauditu preeſteriſkà prefekta jeb biſkapiſkà wizekehnina aiſſardſibu. Tas bija ari weens no eemeſleem pee bokſeru ſazelſchanàs 1900. g. Scho kahrtibu nu jaunà waldiba iſbeiguſi un garidſneeku kungeem nonehmuſi atteezigos pagonus, ziteem wahrdeem iſſakotees, 1100 Romeeſchu preeſteri un 46 Romeeſchu biſkapi atkal tapuſchi tahdi pat kà ziti zilweki. Par to war tikai preezatees. Toreiſ ari proteſtantiſkeem miſionareem tika peedahwats tamlihdſigs gods, bet wini to noteikti atraidija un zaur to aiſtaupija leelu paſemojumu.

Portugale. Schinî laikâ daudſ buhtu jaluhdſ par Portugali, lai Deewa laudis iſleeto wakejàs durwis ewangelijam. Braſilijâ ſaſtahdijees portugaliſki runajoſchs

tizigajo pulzinsch, kursch nopeetni luhkojas uf Portugales ewangeliſaziju. Portugaleeſchi no ewangelijkà kriſtigajuma ſin koti maſ waj ari nemaſ, un leelakà daka domà, ka wineem, pehz tam, kad tee atmetuſchi preeſterus, atleek tikai ateiſms. Behdigi! — Waj ari mehs newaretu aiſluhgt par ſcheem nelaimigeem kaudim?

30 Korejeeſchu fludinataji un miſiones ſtrahdneeki apzeloja Japanu, lai par wiſàm leetam Japanu un Korejeeſchu kriſtigajumam liktu kopâ darbotees. Japani iſleetoja wisleelakàs puhles, parahdot Korejeeſcheem laipnibu un atklahjot panahkumus kriſtigajumâ. Japanu kriſtigajuma gatawibai, patſtahwibai un garigajam augſtumam weenkahrſchos Korejeeſchus gan wajadſeja aiſraut pee brihniſchanàs. — Bet notika pretdaka. Newis kà mahzidamees ſkoleni, bet kà Deewa ſuhtiti apuſtuli wini ſtaigaja apkahrt un uf daudſajàm apſweikſchanas runam un goda parahdijumeem dewa atbildes, kuras Japanu kriſtigajeem ſawadi ſkaneja ausîs. Sche daſchi peemehri iſ winu runam. „Japana materialâ ſinâ koti tahlu uf preekſchu, bet garigi wina wehl ſlehpjas tumſâ.“ „Japana ir wadoſchà Austrum-Aſijas ſeme, bet Deewa azîs wina naw leelaka par pupas graudu. Ja ta neatdſims, tad newarès iſbehgt ſodam.“ „Pee peezdeſmit miljoneem eedſihwotaju Japanâ tikai apmehram 150,000 kriſtigajo. Tas rahda, zik leela ir tumſibas un grehka wara. Mums ir leelas ruhpes par muhſu dehleem, kurus ſche ſuhtam augſtſkolâs.“ „Japanu kriſtigajums atteezotees uf literaturu koti tahlu uf preekſchu zahjis, bet es tizu, ka Korejas tizigajeem ir wairak gara.“ „No Japanu brahleem un mahſam eſam ſanehmuſchi daudſ laipnibas, bet baidos jautat, waj Japanu tauta kà wiſa weſela pret ſweſchu ſemi parahditu ſcho paſchu mihleſtibu?“ — Ka Japanu apmulſums bija leels, tas ſaprotams. Un wineem bija jaatſihſt, ka Korejas kriſtigajeem ir kaut kas, kas Japanâ tik koti truhkſt: Swehta Gara Uguns.

Deenwid-Indijâ pehdejôs 40 gadôs no 50 miljoneem noſchehlojamôs apſtahkłôs dſihwojoſcheem Indeeſcheem 350,000 tapuſchi kriſtigee. Lihdſ ſchim miſionari pa leelakai dalai ſtrahdajuſchi pee ſemako kaſtu kaudim.

Jeruſalemê eewehrojami darbojas Bibelu Saheedriba pee apm. 20,000 ſwehtzelotajeem, kuri tur eerodas uf Leeldeenas ſwehtkeem. Tà pag. gadâ uf ſcho laiku aizinatais kolporteeris, (kuram, blakus minot, wajadſeja runat diwpadſmit daſchadâs walodâs), pahrdewa eezelotajeem ſwehtus rakſtus 730 eſſemplarôs.

Apſkats.

Eekſchſeme.

14. febr. nomira Peterburgas pilſehtas galwa J. J. Glaſunows.

22. febr. Arensburgâ nokauti pilſehtas galwa bar. Rolkens un wina brahlis Woldemars, ſemneeku wirsteeſas preekſchſehdetajs.

Odeſâ atſwabinati iſ zeetuma 178 politiſko un kriminalo noſeedſneeku. Rigâ atſwabinati iſ zeetumeem apm. 500, iſ areſta — 100 apzeetinato.

Par Peterburgas mahzibu eezirkņa preekſchneeku eezelts Prutſchenko.

21. febr. Seemas Pilî Winu Majeſtates tika apſweiktas zaur ſuhtneem un deputazijam no muiſchneeku beedribam, gubernu ſemſtem, birſchu komitejam un tirdſneezibas beedribam, pilſonu beedribam, no mariawiteem un zittizibneeku garidſneezibas, no ſweſchtautibu eedſihwotajeem, no mahzibas eezirkneem un beedribam, no Keiſariſkàm beedribam un no arkiwa komiſijam.

Wiſeem abeju dſimuma perſonam, kas perſonigi jeb deputazijàs peneſuſchi Winu Keiſ. Majeſtatem ſawas wispadewigàs apſweizinaſchanas, peeſchkirta ſewiſchka noſihme, nehſajama pee kruhtim.

23. febr. Rigâ. Ewehrojot pilſehtas ſewiſchki leelo peeaugſchanu. pilſehtas walde nolehmuſi iſdarit pawaſarî mehginajuma, bet gada galâ galigu Rigas eedſihwotaju ſkaitiſchanu.

27. febr. Ahrſemju awiſes ſino, ka Kina gatawojotees uf karu pret Urgu. Ja tas noteek, tad ſadurſme ſtarp Kinu un Kreewiju ir nenowehrſchama. Kinai gan neeſot naudas preekſch kara, bet wispahri ſtahwoklis Tahlajôs Austramôs ir nenoſkaidrojees un koti nopeetns.

No 29. jul. lihdſ 9. aug. tiks Jelgawâ no ew.-lut. mahzitaju ſinodes ſarihkoti tizibas mahzibas kursi ſkolotajeem Kurſemê, kurôs wares peedalitees tautſkolotaji un tautſkolotajas.

Ahrſemes.

Naktî uf 22. febr. miruſe Kinas keiſareene-atraitne. Republikas Preſidents iſſaka dſiļu noſchehloſchanu un noteiz walſts ſehras uf 27 deenam.

Bijuſcho Mekſikas preſidentu Madero gribeja nodot beſpartejiſkai teeſai, no kuras wisļaunakâ gadijumâ waretu ſagaidit iſraidiſchanu; bet zeļâ uf zeetumu Madero un wizepreſidents noſchauti.

Wudro Wilſons, jaunais preſidens Seemeļ-Amerikas Saweenotâs Walſtîs, eeſahzis ſawu peenahkumu iſpildiſchanu.

24. febr. Pahweſts Româ ſaſlima ar bronchitu, bet nu ſahk labotees.

Dalai-Lama no jauna uſnehmis waldiſchanu pahr Tibetu un noſuhtijis pret Kinu kara ſpehkus.

26. febr. Zaur breeſmigu ſemes trihzi iſpoſtita weſela pilſehta Gwatemalas republikâ, Widus Amerikâ. Nogalinati daudſ zilweki.

26. febr. Wahzijâ, Kelnê, nomiris paſihſtamais brihwprahtigais mahzitajs Jato.

5. martâ. Saloniki. Deenas laikâ nokauts greeku karalis Georgs I. Uf troni nahk wina dehls Konſtan-

lins, kurſch tagad ir greeku armijas galwenais kara wadonis. Sem wiņa wadibas tika eenemti Saloniki, zeetokſnis Janina un daſchadas zitas turku pilſehtas.

Rewoluzija Mekſikâ. 6. febr. Madero un wiņa ministri aresteti. Uerta iſſaukts par pagaidu presidentu. — Madero parakſtijis luhgumu dehl ſawas atlaiſchanas. — Uerta paſinojis Seemeļ-Amerikas Saweenoto Walſtju ſuhtnim par notikuſcho waldibas pahrmaiņu un luhdſa wiņu darit to ſiņamu zitu leelwalſtju representanteem.

Bumba Lloid-Dſchordſcha mahjâ, Londonâ. Jaunajâ mahjâ, ſagatawotâ preekſch Lloid-Dſchordſcha, bet wehl neapdſihwotâ, apkalpotaju dſihwoklî ſprahguſe bumba, ſkahde uſ 6000 rbļ., zilweki naw eewainoti tikuſchi. Atraſta ari otra bumba, kura neſprahga. Par wainigàm tura ſufraſchiſtes, kaut gan policija domà, ka bumbas nolizis wihreetis, kurſch iſpildijis ſufraſchiſtu zihņas komitejas pawehli.

Parisê. Faljers nodewis Puankare'am wiſas presidenta pilnwaras.

Karaſiņas.

9. febr. Kadikejâ pee Tſchataldſchas, kur kauja ilguſe lihdſ 1/26 wak., bulgari eenehmuſchi Alifas augſtumus, bet ſchee augſtumi tikuſchi atkal atņemti no turdu ſawwaļneekeem, kuri naktî uſbrukuſchi bulgareem. Bulgareem ſmagi ſaudejumi.

Adrianopole tikuſe apſchaudita 20 ſtundas no weetas.

Leelwalſtis atraida Turzijas luhgumu, lai uſņemas ſtarpneezibu, kamehr Turzija nepeekahpjas un naw ar meeru atdot Adrianopoli un neatwehl leelwalſtim iſſchkirt Egeja juhras ſalu likteni.

22. febr. Turzija eſot uſ meeru peenemt leelwalſtju noſazijumus.

21. febr. Greeki eenehma zeetokſni Janinu, pehz 4 mehneſchu ilgas apſehſchanas. Padewuſès 32 tuhkſt. leela turku armija. Schai eenemſchanai leela noſihme, jo zaur to greeku karaſpehka uſdewums Eiropâ pabeigts. Tas gatawojas tagad pahrzeltees uſ Maſ-Aſiju.

24. febr. Leelweſirs paſinojis frantſchu ſuhtnim, ka Turzija prinzipieli noſpreeduſi atdot Adrianopoli.

Melnkalneeſchi atſakas no Leelwalſtju ſtarpneezibas.

28. febr. Schukri paſchà telegrafejis leelweſiram, ka Adrianopole war turetees wehl tikai weenu nedeļu.

Bulgari pehz karſtas kaujas eenehmuſchi Heitantarlas apzeetinajumu.

Plkſt. 10 no rihta melnkalneeſchu baterijas atklahja uguni pret Skutaru apzeetinajumeem, un turpinaja to lihdſ pusdeenai. Wairak weetâs pilſehtâ iſzehlàs ugunsgrehks.

Redakzijas telefons.

— Muhſu **abonentus** — **korespondentus** laipni luhdſam wiſâs ſawâs mums adreſetâs wehſtulês augſchejâ **labajâ** ſtuhrî rakſtit ſkaidri ſawu paſta adreſi, (pilſehtu, eelu, numuru, waj aprinki, pagaſtu, paſta staziju un mahjas noſaukumu, ka ari **kreiſâ** ſtuhrî augſchâ atſihmet ſawu abonenta numuru, t. i., to numuru, kas ir uſ Juhſu ekſemplara banderoles. — Tas mums ſtipri atweeglos wehſtuļu un peeprafijumu kahrtigu atbildeſchanu.

— Par peemehru:

Ab. № 215. „Oſolu mahjàs", Wezmoku pagaſtâ, pahr Tukumu. — 10. martâ 1913. g.

— Tà kà daſchreiſ **korespondenteem** no daſchadàm weetam naw ihſti patihkami, ja wiņu wahrdus waj pirmos burtus **„wehſtulneekâ"** leeto, tad uſ preekſchu pehz eeſpehjas mehs lcetoſim atbildot „Wehſtulneekâ" abonenta numuru (kà uſ banderoles), un pilſehtas waj weetas noſaukumu. —

— Neſinam, waj wiſi muhſu laſitaji buhs greeſuſchi wajadſigo uſmanibu uſ Dr. Toreja rakſtu „Kr. Wehſtneſî": „Swehta Gara Perſona un Darbs." Schim rakſtam ir pirmàs ſchkiras wehrtiba. Nepeeteek to laſit zauri tikai weenureiſi. Nedſ ari to drihkſtetu laſit ar pawirſchibu. Eeteizam wiſeem muhſu laſitajeem wehl no paſcha ſahkuma pahrlaſit ſcho rakſtu un wiņa turpinajumus, Deewu luhgdami pehz garigas apgaiſmoſchanas un atſihſchanas.

Wehſtulneeks.

M. S. — Leepajâ. Turpinat tizet, luhgt. Ta kunga ratu riteni atpakaļ negreeſchas. „Ap wakara laiku buhs gaiſma."

Nr. 1811. — Londonâ. Iſſuhtu Jums 2 brihwekſemplarus preekſch Juhſu juhrneeku darba. Sirſnigas ſweikas Jums un Juhſejeem un wiſeem tauteeſcheem. Loti atwainojos, ka neiſdewas Juhs pag. rudeni wehl reiſ apmeklet. —

Nr. 914. — Nu-Jorkâ. Sirſnigu paldeeš par wehſtulem un laba wehleſchanam. Gaidi wehſtuli. —

Nr. 96. — Nu-Jorkâ. Atwaino paſtellejuma nokaweſchanu. Sweikas wiſeem tizigajeem. —

Nr. 2155 — Braſilijâ. Naudu par „Kr Wehſtn." warat ſuhtit ar paſta pahrwedumu uſ adreſi: „Kriſtiga Wehſtneſcha kantorim", paſta kaſtite 1250, Rigâ, Russia. — Buhſchu preezigs no Jums ko dſirdet par ta Kunga darbu Braſilijâ Juhſu apkahrtnê. Turpineet luhgt pehz pamoſchanam.

Daſcheem draugeem un ſkaugeem — Rigâ. No Rigas man rakſta uſ Peterburgu: „Rakſti tuhlin, kas ar tewi? Pee mums Rigâ eet walodas, ka tu eſi bijis pee K., un dabuſis ſinat preezigu wehſti, iſgahjis uſ eelas un nomirts..." Tiktahlu no weenas puſes. Bet pa to laiku, kamehr atrados Rigâ, man ſaka, ka Peterburgâ, Ewangelija Namâ, pa telefonu eſot peeprafits, waj tas ir pateeſiba, ka Fetlers eſot padarijis ſew galu zaur paſchſlepkawibu ...!! Iſ tahdàm walodam waru redſet, ka daſchi no maneem nelabwehleem, rahdàs, tik loti wehlas redſet manu dſihwibas ſweziti iſdſeeſtam, ka wini ſahk redſet haluzinazijas un dſirdet „garu" walodas. Jaatſihſtas, man bija deeſgan intereſanti

laſit manu nahwes ſinu; kas ſin, waj daſchi pat naw tik tahlu gahjuſchi un paſtellejuſchi man jau jahrku, un pat likuſchi iſrakt kapu! Kas uſ leetas nopeetno puſi ſihmejas, tad waru gan ſazit, ka, garigi nemot, jautajeenam war buht ari ſawa pateeſiba. Jo lihdſ ar ap. Pawilu es gribetu apleezinat no wiſas ſirds: „Es negribu leelitees, ka ween ar Kriſtus kruſtu, zaur kuru ta paſaule man un es tai paſaulei eſmu kruſtâ ſists," (Gal 6:14); bet kas uſ to paſchſlepkawibu ſihmejas, tad waretu ſazit ar wahrdeem: „es mirſtu ikdeenas" (1. Kor. 15:31). Tas man atgahdina gadijumu ar Martinu Luteri, pee kura kahdu rihtu atſkrehjis wina draugs, gluſchi nobaidijees, un ſazijis, ka eſot dſirdejis, ka winſch, Luters, eſot „pakahrees". — „Ja," atbildeja reformators, „zaur tizibu eſmu pakahrees uſ Kriſtus kruſta, jo lihdſ ar Kriſtu eſmu kruſtâ ſists preekſch wezàs, netizigàs dſihwes." — Deews lai mums wiſeem palihdſ tik ſwehtigi „pakahrtees"!

Nr. 636. — Schenberg st., Kurſ. Loti preezajos, ka „Kr. W." bijis Jums pag. gadâ par leelu dwehſeles ſwehtibu. Paraksſtat ko wairak par Juhſu garigeem peedſihwojumeem, waj kahdu maſu apzerejumu par kriſtigu dſihwi.

Nr. 2719. — Sakâs. Tàpat. Nekaunatees un nebihſtatees ſtahwet par pateeſibu.

Nr. 1761. — Pilteně. Paldees par raksſteem. Gaidiſim paſtahwigas ſinas.

Nr. 2668. — Lubinė. Juhſu wehſtules ſanehmu. Luhdſu pazeeſchatees, ka nokawejos atbildet. Zeru rakſtit Jums perſonigu wehſtuli.

Nr. 1710 — Tſchikagâ. Paldees par apſweizinajumeem un padomeem. Juhs ſinat, ka allaſch wehlos eet meera zelu.

Sweiki,

Ziteem. Wehlak.

Peterburgâ, 5. martâ 1913. W. Fetlers

Sludinajumi.

Tizigs ſkroderis,

prezejees, atrod labu darba lauku ſawam amatam uſ laukeem, 12 werſtis no Jelgawas, apmetotees no 23. aprila tur uſ dſihwi. Nomas nauda par gadu 15 rubli par weenu iſtabu. Japeepraſa par to P. Laubertam, Jelgawâ, Schagares eelâ Nr. 11.

Mans ſobu ahrſteſchanas kabinets **atrodas tagad Rigâ, Aleksandra eelâ 104, dſ. 1,** 1 trepi augſtu. Runaſams ikdeenas no plkſt. 3—7 wak. Ahrſteſchana, plombas un mahkſligi ſobi no ſelta un kautſchuka un ſelta kroniſchi. Obturatori pehz jaunakàs metodes

Sobu ahrſts **Fried. Freyberg.**

Apdroſchinata peļņa lihdſ 50 rbl.

an wairak mehneſi. Uſtizamas perſonas abeju dſim. dabon paſtahwigu darbu pee ſewis mahjâ uſ zauru gadu. Stundſchana naw pagehrama Tahlums naw no ſwara. Mehs pehrkam tahdus darbus. Wesmakſas peeprakſtſchana (7 k. ſuhtijums).

Adamo maſchinu ſabeedriba

Tomas H. Wittik Kunau un Ko.

St. Peterburgâ, Newſky pr. 40—42. 405

Ежемѣсячный духовно-нравственный журналъ

„ГОСТЬ".

Цѣна въ годъ 1 рубль съ доставкой и пересылкой.

Кромѣ главныхъ отдѣловъ освященія и пробужденія въ журналѣ имѣются отдѣлы: „Студенчество", „О миссіи по всему свѣту", „Разсказы и жизнеописанія", что даетъ возможность ра пространять журналъ въ широкихъ невѣрующихъ кругахъ.

Адресъ для подписки: С. Петербургъ, Васильевскій островъ, 24 линія 11.

Редакторъ-издатель: В. А. Фетлеръ.

Редакторы: И. Непрашъ. Е. Кутейникова.

Paraksſtiſchanos uſ „Гость", peenem ari „Kr. Wehſt." kantoris, — Rigâ.

Jelgawas Kommerzbanka.

Jelgawâ, Katoļu eelâ 44. — Tel. 62.

Jelgawas Laukſaimneezibas Beedribas namâ.

(1899. gadâ dibinatà **Jelgawas Laukſaimneezibas Beedribas Krahſchanas-Aiſdoſchanas Sabeedriba** 1912. g. 31. okt. pahrwahrdota par **„Jelgawas Komerzbanku"**).

„Jelgawas Komerzbanka" iſdara wiſadas banku operazijas, kà **peenem noguldijumus, iſſneedſ aiſdewumus, iſdara premiju bileſchu apdroſchinaſchanu** pret amortiſaziju un tà t.

Prozentu mehrs: noguldijumeem 6% gadâ (nenowelkot krona kuponnodokļus), tekoſcha rehkina noguldijumeem 5%; **aiſdewumeem:** 6½ lihdſ 8%.

Noguldijumus peenem ari pa paſtu peeſuhtitus un tàpat tos un winu prozentes iſſuhta. **Adreſe:** Митавскому Коммерческому Банку, гор. Митава.

1913. g. 1. janwarî bilanze **6.378.290** rbl. **05** kap.

Noguldijumu kopſuma **4.899.322** rbl. **33** kap.

Akziju kapitals un ziti bankâ eſoſchi droſchibas kapitali **1.074.787** rbl. **10** kap.

Nr. 3. ſaturs.

J. Grimmela: Atſwabinatà wehrdſene. — **M. Lutera:** Taiſnoſchanas metode un augli. — **S. D. Gordona:** Nauda: ſelta kalpoſchanas weids, — **Toreja:** Swehtà Gara Perſona un Darbi. — **Arnolda:** Kahdi bija pirmee kriſtigajee? — **Dſchona Beujena:** Pahrpilniga ſchehlaſtiba. — **Filipa Moro:** Paſaule un winas deews. — **Prof. Finneja:** Topeet peepilditi ar Swehto Garu. — **Prof. Drumonda:** Dabiſkais likums garigâ paſaulê. — **W. F.:** „Dſejas proſâ": IX. Prinzipi. — **Melanijas Fetler:** Starptautiſkà Bibeles ſtudija. — **O. Legſdiņa:** Miſiones wehſtis. — **Apſkats.** — **Redakzijas telefons. Wehſtulneeks.** — Sludinajumi.

Redaktors-iſdewejs: W. Fetlers.

Rigâ, Hoſpitala eelâ Nr. 24.

Drukajis P. Kailis Rigâ, Jahņa eelâ Nr. 8 (eepretim Jahņa baſnizai).